

# Panasonic®

## Operating Instructions Air-to-Water Heatpump

Model No.

Indoor Unit

WH-SDC03E3E5

WH-SDC05E3E5

Outdoor Unit

WH-UD03EE5

WH-UD05EE5



### SVENSKA

Innan du använder enheten, läs noga igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

Innan du använder enheten, se till att installationen har utförts noggrant och korrekt av auktoriserad återförsäljare som följt de givna installationsinstruktionerna.

2 ~ 11

### NORSK

Les bruksanvisningen nøye før du bruker denne enheten, og oppbevar den for fremtidig bruk.

Før du bruker enheten, må du forsikre deg om at autorisert forhandler har utført korrekt og presis installasjon og har fulgt installasjonsinstruksjonene som er gitt.

12 ~ 21

### SUOMI

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen yksikön käyttämistä ja säilytä ne tulevaisuutta varten.

Varmista ennen laitteen käyttöä, että asennuksen on suorittanut valtuutettu jälleenmyyjä ja että se on tehty oikein ja tarkasti annettuja asennusohjeita noudattaen.

22 ~ 31

### DANSK

Læs brugsanvisningen grundigt igennem før du benytter anlægget og gem den til fremtidig brug.

Sørg for, at anlægget er installeret korrekt af en autoriseret forhandler i overensstemmelse med de følgende instruktioner, før anlægget tages i brug.

32 ~ 41



© Panasonic Appliances Air-Conditioning Malaysia  
Sdn. Bhd. 2012. Unauthorized copying and distribution  
is a violation of law.

F568791

Tack för ditt inköp av  
Panasonic -produkt

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

### SÄKERHETSFORESKRIFTER 2~3

### KONTROLLPANEL 4~8

### INOMHUDEL 9

### PROBLEMLÖSNING 10

### INFORMATION 11

## OBS

Bilderna i denna skötselanvisning är endast illustrativa och kan därför skilja sig från den faktiska modellen. Förändringar kan göras utan föregående meddelande angående framtida förbättringar.

## TILLÄTNA DRIFTSFÖRHÅLLANDEN

Vattenutloppstemperatur (°C)		Inomhus
VÄRME	Max.	55
	Min.	25
KYLA	Max.	20
	Min.	5

Omgivningstemperatur (°C)		Utomhus
VÄRME	Max.	35
	Min.	-20
KYLA	Max.	43
	Min.	16

**MÄRK :** Då utomhustemperaturen är utanför temperaturområdet ovan, sjunker uppvärmningskapaciteten avsevärt och utomhusenheten kan stoppa för skydds kontroll. Enheten startas om automatiskt efter en kort tid när utetemperaturen är tillbaka inom gränserna.

# SÄKERHETSFORESKRIFTER

- Panasonics **Luft-till-Vatten-Värmepump** är ett split-system som består av endast en inomhusenhet och en utomhusenhet. Det här systemet är tillverkat för att användas med Panasonics ackumulatortank. Om du använder Panasonics **Luft-till-Vatten-Värmepump**, med en ackumulatortank från en annan tillverkare än Panasonic, kan Panasonic varken garantera god prestanda eller tillförlitlig drift.
- I denna manual beskrivs hur du använder värmepumpsystemet mellan inomhus- och utomhusenheterna enbart.
- För andra funktioner som vattentank, radiator, extern termokontroll och golvvärmesystem, se bruksanvisningarna från respektive tillverkare.

För att undvika skada på dig själv, skada på andra, eller skada på egendom, var god iaktta följande. Felaktig användning orsakad av att skötselanvisningen inte följts kan leda till skador, nedan klassas deras allvar:



### VARNING

Denna symbol varnar för dödsfara eller allvarliga skador.



### FÖRSIKTIGHET

Denna symbol varnar för personskada eller skada på egendom.

Instruktioner klassificeras med följande symboler:



Denna symbol betecknar en handling som är **FÖRBJUDEN**.



Denna symbol betecknar ett handhavande som **MÅSTE UTFÖRAS**.



### VARNING

## INOMHUS- OCH UTOMHUSENHET



Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysiska, sensoriska eller mentala färdigheter, eller brist på erfarenhet och kunskap, ifall de inte övervakats eller instruerats om användandet av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör övervakas för att se till att de inte leker med apparaten.

Var god konsultera auktoriserad återförsäljare eller specialist för att rengöra de inre delarna, reparera, installera, avlägsna och återinstallera enheten. Felaktig installation och hantering orsakar läckage, elchock eller eldsvåda.

Kontrollera med en auktoriserad återförsäljare eller specialist om användandet av det angivna köldmediumet. Användning av ett annat köldmedium är det som är specificerat kan ge upphov till produktskada, läckage och skada.



Installera inte enheten i en potentiellt explosiv eller lättantändlig miljö. Underlåtenhet i detta kan resultera i skada till följd av eldsvåda.

För inte in dina fingrar eller andra föremål i inomhus- eller utomhusenheten, eftersom roterande delar kan orsaka personskada.



Rör inte utomhusenheten under blixotväder, då det kan orsaka elstöt.



## VARNING

### INOMHUS- OCH UTOMHUSENHET



Sitt inte och ställ dig inte på enheten, eftersom du då kan trilla och skada dig.



Installera inte inomhusenheten utomhus. Den är endast utformad för installation inomhus.

### STRÖMFÖRSÖRJNING



Använd inte modifierad sladd, förgreningssladd, förlängningssladd eller ospecificerad sladd för att undvika överhettning och eldsvåda.



För att förhindra överhettning, eldsvåda eller elchock:

- Dela inte det använda uttaget med annan utrustning.
- Manövrera inte enheten med våta händer.
- Böj inte elsladden för mycket.



Om elkabeln är skadad måste den bytas av tillverkaren eller auktoriserad serviceverkstad eller motsvarande behörig person för att undvika skador.

Denna enhet är utrustad med Jordfelskydd (RCCB). Du rekommenderas starkt att kontrollera RCCB:ns drift efter installationen och med jämna mellanrum efter service eller underhåll av auktoriserad återförsäljare för att försäkra dig om att den är i gott skick. Annars kan den orsaka elstöt eller eldsvåda, ifall fel uppstår på den.

Du rekommenderas starkt att installera den med Restströmenhet (RCD) på platsen för att förhindra elstöt eller brand.

Sluta använda produkten om något onormalt/fel uppträder och koppla ur strömkontakten eller stäng av med strömväxlaren och brytaren. (Risk för rök/eld/elstöt)

Exempel på vad som är onormalt/fel

- RCCB:n stängs av av sig själv.
  - Bränd lukt, onormala störljud eller vibrationsljud kan observeras då enheten är i drift.
  - Varmt vatten fortsätter komma från enheten.
- Kontakta omedelbart din lokala återförsäljare för underhåll/repairation.

Det rekommenderas att man har på sig handskar under service och underhåll för att undvika skada.



Utrustningen måste jordas för att förhindra elstötar och brand.



Undvik elstöt genom att stänga av strömförsörjningen då:

- Före rengöring eller service.
- Längre tid utan användning.

Denna apparat är till för flera användare. Alla strömförsörjningskretsar måste vara avstängda innan något av uttagen på inomhusenheten används för att undvika elektrisk stöt, brand eller dödlig skada.



## FÖRSIKTIGHET

### INOMHUS- OCH UTOMHUSENHET



Tvätta inte inomhusenheten med vatten, bensen, thinner eller skurpulver.

Installera inte enheten nära någon antändbar utrustning eller i våtrum. Det finns i så fall risk för elstöt eller eldsvåda.

Rör inte utgående varmvattenrör vid inomhusenheten under användning.

Ställ ingenting ovanpå eller under enheten.

Rör inte den vassa aluminiumflänsen, eftersom vassa delar kan orsaka personskada.



Använd inte systemet under sterilisering för att förhindra brännskador eller överhettning vid duschning.



Se till så att dräneringsslangen är korrekt ansluten. Annars kan läckage uppstå.

Efter en längre tids användning, se till så att monteringskonsolen inte är försvagad för att undvika att enheten faller ner.

Fältinställningarna för steriliseringsfunktionen måste konfigureras av en auktoriserad återförsäljare enligt lagar och föreskrifter.

### KONTROLLPANEL

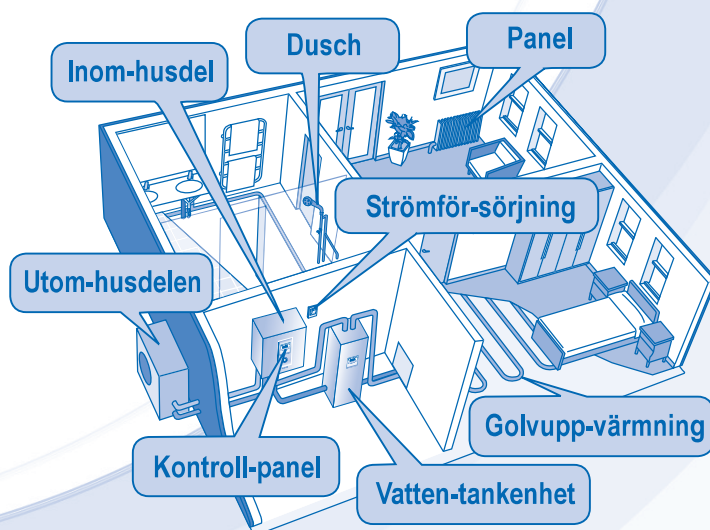


Låt inte kontrollpanelen bli våt. Det finns i så fall risk för elstöt eller eldsvåda.

Tryck inte på knapparna på kontrollpanelen med hårda, spetsiga föremål. Det kan i så fall orsaka skada på enheten.

Tvätta inte kontrollpanelen med vatten, bensen, thinner eller skurningspulver.

Utför inte kontroll eller service av kontrollpanelen själv. Var god rådfråga auktoriserad återförsäljare. Detta kan annars orsaka personskada, om det görs på fel sätt.

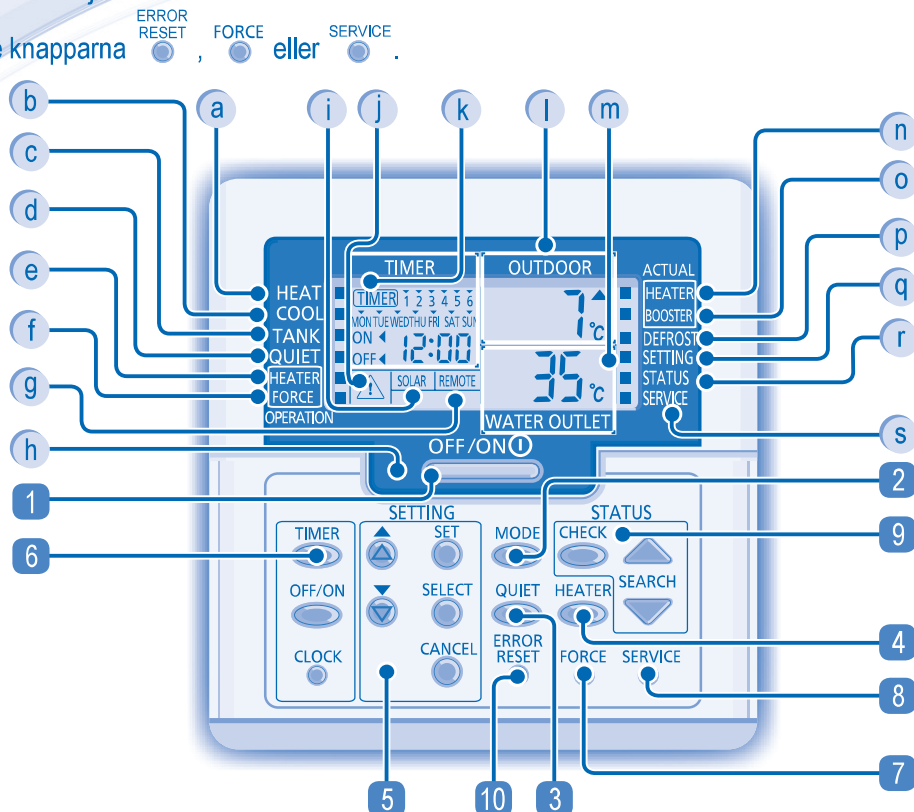


# KONTROLLPANEL

- En del av funktionerna som beskrivs i denna manual kanske inte finns tillgängliga på din enhet.
- Rådfråga din närmaste auktoriserade återförsäljare för mer information.
- Under normal användning används inte knapparna ,  eller .



Öppna luckan för att använda knapparna.



## KONTROLLPANELENS DISPLAY





- |  |  |
|--|--|
| <b>a</b> Värmeläge OFF/ON-indikator                              | <b>k</b> Timer/Klockinställningsdisplay                |
| <b>b</b> Kylläge OFF/ON-indikator                                | <b>l</b> Display för Utetemperaturen                   |
| <b>c</b> Indikator för tankläge                                  | <b>m</b> Display för Utgående vattentemperatur         |
| <b>d</b> Indikator för tyst läge                                 | <b>n</b> (OFF/ON)-indikator för faktisk reservvärmare  |
| <b>e</b> Indikator för Aktivering/Inaktivering för Reservvärmare | <b>o</b> (OFF/ON)-indikator för faktisk boostervärmare |
| <b>f</b> Tvinga Värmarbegäran OFF/ON-indikator                   | <b>p</b> OFF/ON-indikator för systemavfrostning        |
| <b>g</b> Display för Ansluten Extern Termokontroll               | <b>q</b> Systeminställningsläge OFF/ON-indikator       |
| <b>h</b> Driftlampa  | <b>r</b> Kontrollera Systemstatusläge OFF/ON-indikator |
| <b>i</b> Solpanel  | <b>s</b> OFF/ON-indikator för systemserviceläge        |
| <b>j</b> Varningsindikator (tanktemperatur över 60°C)            |  |

## KONTROLLPANELENS KNAPPAR

- |   |   |
|---|---|
| <b>1</b> Knappen OFF/ON                                     | <b>6</b> Timerinställningsgruppknappar      |
| <b>2</b> Knappen Funktionsläge                              | <b>7</b> Knappen Tvinga Uppvärmareläget     |
| <b>3</b> Knappen Tyst Drift                                 | <b>8</b> Knapp för systemserviceläge        |
| <b>4</b> Aktiveringsknapp för Inomhusenhetens Reservvärmare | <b>9</b> Knapp för kontroll av systemstatus |
| <b>5</b> Lägesknappar                                       | <b>10</b> Knappen Felåterställning          |

## KONTROLLPANELFÖRBEREDELSE

### Ställa in Aktuell Dag och Tid

1. Tryck på .
2. Tryck på  eller  för att ställa in aktuell dag.
3. Tryck på  för att bekräfta.
4. Upprepa steg 2 och 3 för att ställa in aktuell tid.

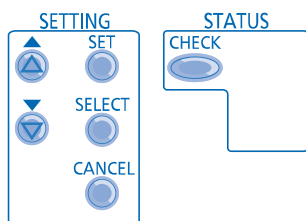
### Noteringar:

- Den aktuella dagen och tiden behöver ställas in då:
  - Strömmen sätts på första gången.
  - En lång tid gått sedan strömmen senast sattes på.
- Den aktuella tiden som har ställts in blir standardtid för alla Timerfunktioner.



## STÄLLA IN SPECIALFUNKTIONERNA

- Efter den första installationen kan du justera inställningarna manuellt. Den första inställningen förblir aktiv tills användaren ändrar den.
- Kontrollpanelen kan användas för multipla installationer. En del funktioner kanske inte är tillgängliga på din enhet.
- Kontrollera att funktionslysdioden är släckt innan du gör inställningar.



- Tryck in och samtidigt i 5 sekunder för att gå till läget specialinställning. "SETTING"- och "STATUS"-indikatorn är på (ON).
- Tryck på eller för bläddra bland funktionerna.
- Tryck på för att gå till funktionen.
- Tryck eller för att aktivera, YES eller inaktivera NO funktionen eller ställ in andra alternativ.
- Tryck på för att bekräfta.

Steg	Kontrollpanelens display	Beskrivning
1	ro on con	Extern termokontroll (YES / NO) För att ställa in anslutningen för extern termokontroll.
2	HEATER CAP	Val av kapacitet för reservvärmare inomhus (3kW / 6kW / 9kW) För att minska värmareffekten närhelst det behövs. Alternativen varierar beroende på modellen.
3	An t , FrE	Funktion för att förhindra att vattensystemet fryser (YES / NO) För att aktivera eller inaktivera funktionen för att förhindra att vattensystemet fryser när enheten är avstängd (OFF).
4	TANK con	Tankanslutning (YES / NO) För att ställa in tankanslutning. Obs! Om inställningen för "Tank connection" är "NO", hoppar man över steg 5 ~ 14.
5	SOLAR Pr-y	Solprioritet (YES / NO) Välja om solvärme ska användas för att värma upp vattentanken.
6	COOL Pr-y	Kylningsprioritet (YES / NO) För att välja rumskyllning som prioritet under COOL + TANK-läge. Om inställningen för "Kylningsprioritet" är "YES", är steg 8 ~ 9 irrelevanta för COOL + TANK-läge.
7	HEAT Pr-y	Värmprioritet (YES / NO) För att välja rumsuppvärmningen som prioritet i läge HEAT + TANK. Obs! Om inställningen för "Uppvärmningsprioritet" är "YES", är steg 8 ~ 9 irrelevanta för HEAT + TANK-läget.
8	COOL/HEAT int	Intervallinställning för kylning/uppvärmning För att ställa in timern för kylningsläge eller uppvärmningsläge under COOL + TANK-läge eller HEAT + TANK-läge (0,5 timmar ~ 10 timmar). Om både "Uppvärmningsprioritet" och "Kylningsprioritet" är "YES", ska du hoppa över steg 8 ~9.
9	TANK int	Tankens Uppvärmning Intervallinställning För att ställa in timern för Tank under COOL + TANK-läge eller HEAT + TANK-läge (5 minuter ~ 1 timme 35 minuter).
10	BOOSTER htr	Boostervärmarfunktion (YES / NO) Aktivera eller inaktivera funktionen för tankboostervärmare. Obs! Om inställningen för "Booster heater function" är "NO" hoppar man över steg 11.
11	BOOSTER dLy	Effektivare Värmare Fördrojningstidsinställning För att ställa in fördrojningstimer för booster-värmare på ON om vattentanktemperaturen inte är uppnådd (20 minuter ~ 1 timme 35 minuter).

- Använd inte systemet under sterilisering för att förhindra brännskador eller överhettning vid duschning.
- Fäktinställningarna för steriliseringsfunktionen måste konfigureras av en auktoriserad återförsäljare enligt lagar och föreskrifter.

12	St rl Fun	Sterilisering (YES / NO) För att ställa in sterilisering, om det behövs. Obs! Om inställningen för "Sterilization" är "NO", Steg 13 ~ 15 hoppas över.
13	Str	Sterilisering Dag & Tid Inställning För att ställa in timern för sterilisering (endast en gång i veckan, fungerar även i standbyläget).
14	St rl bo i	Sterilisering Temperaturinställning För att ställa in temperaturen för steriliseringsfunktionen (40°C ~ 75°C).
15	Str oPr	Fortsatt Sterilisering Tid För att ställa in timern till att behålla uppvärmningstemperaturen för att slutföra steriliseringsfunktionen (5 minuter ~ 1 timme).

## GRUNDLÄGGANDE ANVÄNDNING



### SÄTTA PÅ OCH STÄNGA AV ENHETEN

- Då enheten är på (ON), är driftlampan tänd och den faktiska temperaturen för vattenutloppet och utomhusomgivningen visas på kontrollpaneldisplayen.



### VÄLJA FUNKTIONSLÄGE



- **HEAT MODE**
  - För att sätta panel/golvvärmningens drift till ON eller OFF.
  - I detta läge förser utomhusenheten inomhusenheten med värmningskapacitet.
- **HEAT + TANK MODE**
  - I detta läge förser utomhusenheten sanitetstanken och inomhusenheten med värmningskapacitet.
  - Denna funktion används inte då sanitetsvattentanken inte är installerad.
- **TANK MODE**
  - För att sätta sanitetstankens drift till ON eller OFF.
  - I detta läge förser utomhusenheten sanitetstanken med värmningskapacitet.
- **COOL MODE**
  - För att sätta paneldriften till ON eller OFF.
  - I detta läge förser utomhusenheten inomhusenheten med kylningskapacitet.
- **COOL + TANK MODE**
  - I detta läge förser utomhusenheten inomhusenheten med kylningskapacitet.
  - Inomhusenheten kontrollerar effektivare värmare i sanitetstanken.



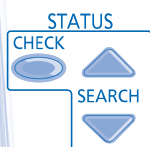
### FÖR ATT FÅ EN TYST OMGIVNING

- Denna funktion reducerar utomhusenhetens störljud. I detta läge kan uppvärmnings-/kylningskapaciteten minskas.



### FÖR ATT AKTIVERA RESERVVÄRMAREN

- Reservvärmaren ger extra värmningskapacitet vid kalla utomhustemperaturer och kan endast användas i värmelägedrift för inomhusenheten efter aktivering genom att denna knapp trycks in.
- Backupvärmaren ställs automatiskt till ON då inställningförhållandena är uppfyllda.
- För att inaktivera Värmedriften manuellt, tryck på respektive knapp igen.



### KONTROLLERA SYSTEMSTATUSLÄGE

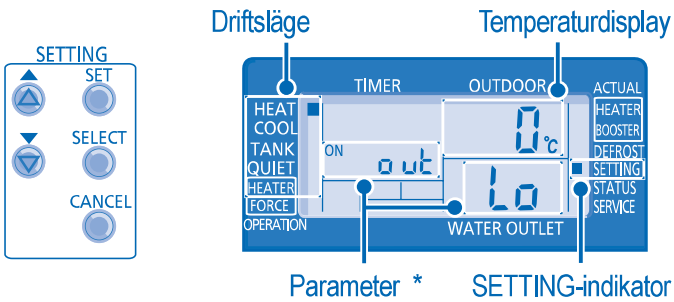
1. Tryck in i 5 sekunder för att gå till läget STATUS.
2. Tryck på eller för att kontrollera Vatteninloppstemperaturen, Kompressordriftsfrekvensen eller Felhistorian.

- Tryck på för att gå ur läget STATUS.
- Då läget STATUS aktiverats, är "STATUS"-indikatorn på (ON).
- Läget STATUS kan inte aktiveras när indikatorn "SETTING" lyser.

# AVANCERAD ANVÄNDNING

- Du rekommenderas starkt att kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare för att ändra vattentemperaturområdet.
- Med kontrollpanelen kan du ställa in temperaturområdet för vattenutloppstemperaturen och den omgivande utomhustemperaturen.

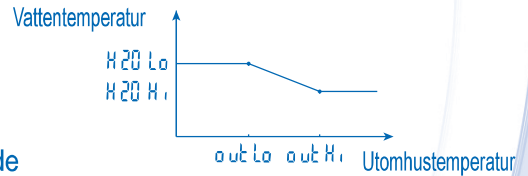
## SYSTEMINSTÄLLNINGSLÄGE



1. Tryck in **SET** i 5 sekunder för att gå till läget SETTING. "SETTING"-indikatorn är på (ON).
  2. Tryck på **▲** eller **▼** för att välja en parameter.
  3. Efter att du valt önskad parameter, tryck på **SELECT** för att gå till parametern.
  4. Tryck på **▲** eller **▼** för att ställa in den önskade temperaturen.
  5. Tryck på **SET** igen för att bekräfta inställningen.
- Repetera steg 2 till 5 för att ställa in andra parametrar.

### Driftsläge Parameter \* Beskrivning

Driftsläge	Parameter *	Beskrivning
HEAT	o ut Lo	Låg utomhustemperatur inställd (-15°C ~ 15°C).
HEAT	o ut Hi	Hög utomhustemperatur inställd (-15°C ~ 15°C).
HEAT	H 20 Lo	Vattenutloppstemperaturen inställd vid låg omgivande utomhustemperatur (25°C ~ 55°C).
HEAT	H 20 Hi	Vattenutloppstemperaturen inställd vid hög omgivande utomhustemperatur (25°C ~ 55°C).
HEAT	OFF	Inställd temperatur för ställande av värmardriften till OFF (5°C ~ 35°C).
HEATER	o ut ON	Den omgivande utomhustemperaturen inställd för ställande av värmardriften till ON (-15°C ~ 20°C).
COOL	SEt	Vattentemperaturen inställd under kylläge (5°C~20°C)
TANK	SEt	Sanitetstank inställd temperatur (40°C ~ 75°C).



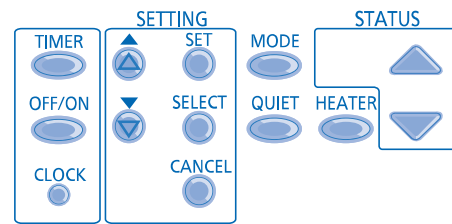
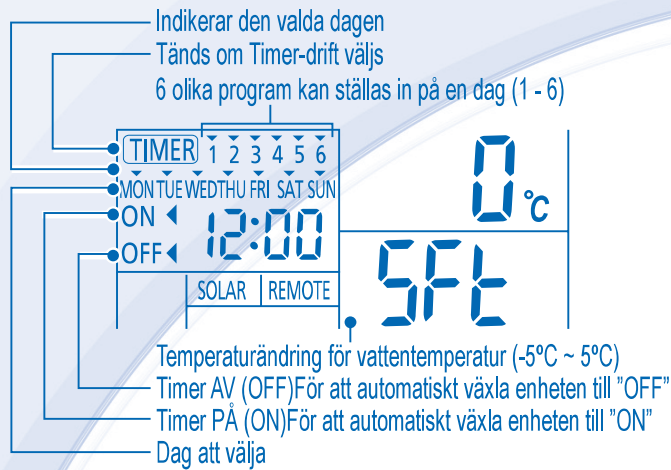
## VATTENTEMPERATUR TERMOVÄXLINGSINSTÄLLNING

1. Tryck på **SET** inom 5 sekunder.
- Upprepa steg 3 till 5 för att ställa in önskad växlingstemperatur (-5°C ~ 5°C).

### Noteringar:

- Tryck på **CANCEL** eller vänta i 30 sekunder för att gå ur läget "SETTING".
- Inställningstemperaturen kommer att lagras i systemet efter att den bekräftats.
- Läget "SETTING" kan inte aktiveras då "SERVICE" -och "STATUS" -indikatorn är på (ON).

# VECKOVIS TIMERINSTÄLLNING



Funktion	Steg
Gå till timerläge	Tryck på
Ställ in dag & tid	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tryck på  eller  för att välja din önskade dag.</li> <li>Tryck på  för att bekräfta.</li> <li>"1" blinkar, tryck på  för att ställa in program 1.</li> <li>Tryck på  för att välja ON eller OFF för timern.</li> <li>Tryck på  or  för att välja din önskade tid.</li> </ol> <p>Du kan ställa in , ,  och önskad ändringstemperatur   med timern.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Tryck på  för att bekräfta program 1. Den valda dagen markeras med  . <ul style="list-style-type: none"> <li>Efter 2 sekunder flyttar displayen till nästa program.</li> </ul> </li> <li>Upprepa steg 4 till 7 för att ställa in program 2 till 6. <ul style="list-style-type: none"> <li>Under timerinställningen, om ingen knapp trycks ner inom 30 sekunder, eller om knappen  trycks ner, bekräftas inställningen vid det ögonblicket och timerinställningen avslutas.</li> </ul> </li> </ol>
Lägg till/Ändra timer	Upprepa stegen ovan.
Inaktivera timer	Tryck på , och tryck sedan på  .
Aktivera timer	Tryck på , och tryck sedan på  .
Kontrollera timer	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tryck på .</li> <li>Tryck på  eller  tills din önskade dag visas, tryck på  för att bekräfta ditt val.</li> <li>Tryck på  eller  för att kontrollera de inställda programmen.</li> </ol>
Ta bort timer	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tryck på .</li> <li>Tryck på  eller  tills din önskade dag visas, tryck på  för att bekräfta ditt val.</li> <li>Tryck på  för att gå till programinställning.</li> <li>Tryck på  eller  tills ditt önskade program visas.</li> <li>Tryck på  för att ta bort programmet.</li> </ol>

## Noteringar:

- Du kan ställa in Timern för varje dag i veckan (Måndag till Söndag) med 6 program per dag.
- När enheten sätts på med Timer ON, används den tidigare inställda temperaturen för att kontrollera vattenutloppstemperaturen.
- Samma timerprogram kan inte ställas in samma dag.
- Du kan även välja samlade dagar med samma timerinställning.
- Gynnar energisparande genom att du kan ställa in upp till 6 program på en angiven dag.



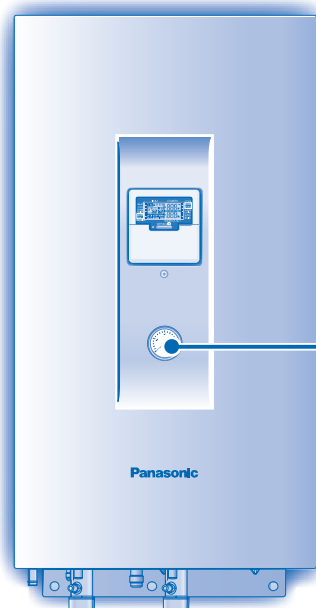
- **Slå ifrån strömmen innan rengöring.**

## RENGÖRINGSINSTRUKTIONER

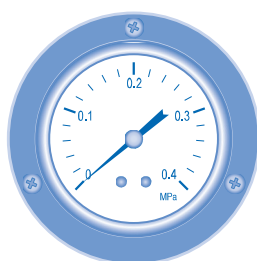
- Använd inte bensol, thinner eller skurpulver.
- Använd endast tvål ( $\approx$  pH7) eller neutrala hushållsrengöringsmedel.
- Använd inte varmare vatten än 40°C.

## RÅD

- För att säkra optimal prestanda hos enheten, måste rengöringsunderhåll utföras med jämna mellanrum. Var god rådfråga auktoriserad återförsäljare.



## VATTENTRYCKSMÄTARE



- Tryck inte och slå inte på glaslocket med hårda, spetsiga föremål. Detta kan skada enheten.



- Se till så att vattentrycket är mellan 0,05 till 0,3 MPa (0,1 MPa = 1 bar).
- Ifall vattentrycket är utanför området ovan, var god rådfråga auktoriserad återförsäljare.

## INOMHUSDEL & KONTROLLPANELEN

- Stänk inte vatten direkt på enheten.
- Torka försiktigt med en torr, mjuk trasa.

## EXTERNT FILTER

- Rengör det externa filtret minst en gång per år. Om du inte gör det kan det resultera i att filtret täpps igen, och att enheten därigenom får driftstopp. Var god rådfråga auktoriserad återförsäljare.

## UTOMHUSDELEN

- Hindra inte luftintag eller luftutlopp, då detta kan resultera i lägre prestanda eller sönderkörning. Var god avlägsna hinder för att säkra ventileringen.
- Under vintern, var god rengör från och avlägsna snö nära utomhusenheten så att luftintag och luftutlopp inte täcks av snö.

## INSPEKTION

- För att säkra optimal prestanda hos enheten, måste säsongsundersökningar på enheten, det externa filtret och fältkabeldragningen utföras med jämna mellanrum. Detta underhåll bör utföras av en auktoriserad återförsäljare.
- Avlägsna eventuella hinder i luftintaget och luftutloppet på utomhusenheten.

## OM VÄRMEPUMPEN INTE SKA ANVÄNDAS UNDER LÄNGRE TID

- Slå ifrån strömmen.

## ICKE FUNKTIONSDUGLIGA KRITERIER

STÄNG AV STRÖMTILLFÖRSELN och rådfråga sedan auktoriserad återförsäljare under följande omständigheter:

- Onormala ljud vid drift.
- Vatten/främmande partiklar har kommit in i kontrollpanelen.
- Vattenläcka från inomhusenheten.
- Jordfelsbrytare eller säkring löser ut.
- Elkabeln överhettas.

# PROBLEMLÖSNING

## Följande symptom är ej tecken på tekniska fel.

SYMPTOM	ORSAK
Flödesljud under drift.	▶ • Flöde av köldmedium inuti enheten.
Driften fördröjs några minuter efter återstart.	▶ • Fördröjningen utgör ett skydd för enhetens kompressor.
Utomhusdelen avger vatten/ånga.	▶ • Kondensering eller avdunstning sker på rören.
Utomhusenheten släpper ut ånga i uppvärmningsläget.	▶ • Detta beror på avfrostningsfunktionen i värmeväxlaren.
Utomhusenheten fungerar inte.	▶ • Då utomhustemperaturen är utanför tillåtna driftförhållanden, aktiveras värmepumpsystemets säkerhetsfunktion.
Stängs Luft-till-Vatten värmepumpssystemet av.	▶ • Systemet går in i skyddsläge. Kompressorn stannar när vattnets inloppstemperatur är lägre än 18°C; och reservvärmaren startar när vattnets inloppstemperatur är lägre än 23°C.
Systemet har svårt med uppvärmningen.	▶ • Då uppvärmningen görs av inomhusenheten tillsammans med golvvärme eller radiatorer samtidigt, kan det förekomma att varmvattentemperaturen blir lägre vilket ger upphov till att golvvärmen eller radiatorernas uppvärmningsförmåga försvagas. ▶ • Då lufttemperaturen utomhus är låg, kan uppvärmningen försvåras. ▶ • Blockeras utloppet eller inloppet på utomhusenheten av en snöhög? ▶ • Då utgående vattentemperatur är lågt inställd, kan uppvärmningen försvåras.
Systemet blir inte varmt med en gång.	▶ • På grund av värmepumpsystemets utformning, kan det ta lite tid att värma upp vattnet om enheten används från kallstart.
Reservvärmaren startar automatiskt när den inte är aktiverad.	▶ • Starten av reservvärmaren är ett skydd för inomhusenhetens värmeväxlare.
Funktionen startar automatiskt även när timern inte är inställd på ON.	▶ • Steriliseringstimern har aktiverats.




## Kontrollera följande innan du ringer för att få hjälp.

SYMPTOM	KONTROLLERA
Uppvärmningen/kylningen fungerar inte effektivt.	▶ • Ställ in temperaturen korrekt. ▶ • Är panelvärmnings-/kylningsventilen stängd? ▶ • Ta bort eventuella hinder vid utomhusenhetens luftintag och luftutlopp.
Det hörs oljud under drift.	▶ • Kontrollera ifall enheten har installerats med en lutning eller om locket inte är stängt ordentligt.
Enheten fungerar inte.	▶ • Kontrollera ifall strömbrytaren är franslagen.
Driftlampan tänds inte eller kontrollpaneldisplayen är släckt.	▶ • Är strömmen av eller är det strömavbrott?

## Driftlampan blinkar och felkod visas på kontrollpaneldisplayen.

	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Stäng av enheten och meddela felkoden till auktoriserad återförsäljare.</li><li>▶ Avbrott av timerdrift då felkod uppstår.</li></ul>
---	--

## Knappen Tvinga Uppvärmningsläget

	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ I händelse av fel på luft-till-vatten-värmepumpssystemet kan reservvärmaren användas för uppvärmning av uppvärmningsvattnet. Tryck på  för att starta reservvärmaren.</li><li>▶ Tryck på  för att stoppa den tvingade värmardriften.</li><li>▶ I Tvingat Värmarläge fungerar inga andra funktioner.</li></ul>
---	--

## Information för Användare om Insamling och Avyttring av Gammal Utrustning



Dessa symboler på produkterna, förpackningen, och/eller medföljande dokument betyder att använda elektriska och elektroniska produkter inte får blandas med vanligt hushållsavfall. För riktig behandling, återställande behandling och återvinning av gamla produkter, var god ta dem till tillämpliga insamlingsplatser, enligt för dig gällande nationell lagstiftning och Direktiven 2002/96/EC och 2006/66/EC.

Genom att avyttra dessa produkter på rätt sätt, hjälper du till att spara värdefulla tillgångar och förhindra möjliga negativa effekter på människors hälsa och miljön som annars kan uppkomma av oriktig avfallshantering.



För mer information om insamling och återvinning av gamla produkter, var god kontakta din lokala kommun, ditt avfallshandlingsföretag eller försäljningsplatsen där du inhandlade varorna.

Olämplig avfallshantering kan beläggas med straff i enlighet med nationella bestämmelser.

### För affärsanvändare inom den Europeiska Unionen

Om du vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, var god kontakta din återförsäljare eller leverantör för ytterligare information.

### [Information om avfallshantering i länder utanför den Europeiska unionen]

Dessa symboler är endast giltiga inom den Europeiska Unionen. Om du vill kassera dessa föremål, var god kontakta dina lokala myndigheter eller din lokala återförsäljare och fråga efter rätt metod för avfallshantering.

Takk for at du har kjøpt  
Panasonic Product

## INNHALDSFORTEGNELSE

### SIKKERHETSFORANSTALTNINGER 12~13

### BETJENINGSPANEL 14~18

### INNVENDIG ENHET 19

### FEILSØKING 20

### INFORMASJON 21

## MERKNAD

Illustrasjonene i denne veiledningen er kun ment som eksempler, og kan variere i forhold til den reelle enheten. Spesifikasjoner og utseende kan endres uten foregående varsel for fremtidige forbedringer.

## BRUKSBETINGELSER

Vannutløpstemperatur (°C)		Innendørs
OPPVARMING	Maksimalt	55
	Minimum	25
KJØLING	Maksimalt	20
	Minimum	5

Omgivelsestemperatur (°C)		Utvendig
OPPVARMING	Maksimalt	35
	Minimum	-20
KJØLING	Maksimalt	43
	Minimum	16

NOTICE : Når utetemperaturen er utenfor temperaturområdet ovenfor, vil oppvarmingskapasiteten falle betydelig, og utendørsenheten kan stoppe for beskyttelseskontroll. Enheten vil starte automatisk etter kort tid når utendørstemperaturen er tilbake innenfor grensene.

# SIKKERHETSFORANSTALTNINGER

- Panasonic **luft-til-vann-varmepumpe** er et delt system bestående av bare en innendørsenhet og en utendørsenhet. Dette systemet er utviklet for å kunne kombineres med Panasonic tankenhet. Hvis en annen tankenhet enn Panasonic brukes sammen med Panasonic **luft-til-vann-varmepumpe**system, kan ikke Panasonic garantere for systemets driftssikkerhet eller at systemet fungerer optimalt.
- Denne brukerveiledningen beskriver hvordan du skal bruke varmepumpesystemet mellom innendørs- og utendørsenheten.
- Andre operasjoner som vanntank, radiator, ekstern termokontroller og undergulvsystem er beskrevet i den aktuelle produsentens brukerhåndbøker.

For å forhindre personskader eller skade på eiendom, må du følge påfølgende.

Feil bruk på grunn av at instruksjonene ikke følges, kan føre til skade eller ødeleggelse. Alvorligheten av dette klassifiseres som følger:



#### ADVARSEL

Dette skiltet advarer om fare for død eller alvorlig personskade.



#### FORSIKTIG

Dette skiltet advarer om fare for personskade eller skade på eiendom.

Instruksjonene som må følges, klassifiseres av følgende symboler:



Dette symbolet angir en handling som er FORBUDT.



Dette symbolet angir at en handling er PÅBUDT.



#### ADVARSEL

### INNENDØRS- OG UTENDØRSENHET



Dette apparatet er ikke ment brukt av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sanselige eller mentale evner. De med manglende erfaring eller kunnskap skal motta instruksjoner og overvåkes av en sikkerhetsansvarlig når de bruker apparatet. Barn burde føres oppsyn med slik at de ikke leker med apparatet.

Konsulter en autorisert forhandler eller spesialist for rengjøre de interne delene, eller for å reparere, montere, fjerne og montere enheten. Feilaktig installasjon og håndtering vil medføre lekkasje, elektrisk støt eller brann.

Bekreft med autorisert forhandler eller spesialist om bruk av spesifisert kjølemiddeltype. Bruk av annen kjølemiddeltype enn den som er spesifisert, kan forårsake skade på produktet, sprekking og skade osv.



Ikke monter enheten i atmosfærer som potensielt kan være eksplosive eller brennbare. Dette kan føre til brann.

Ikke stikk fingre eller andre objekter inn i innendørsenheten eller utendørsenheten, da roterende deler kan forårsake skade.



Ikke ta på den utvendige enheten når det lyner og tordner, da det kan gi støt.





## ADVARSEL

### INNENDØRS- OG UTENDØRSENHET



Ikke sitt eller tråkk på enheten, da du kan falle ned ved et uhell.



Ikke installer innendørsenheten utendørs. Denne er kun konstruert for innendørs installering.

### STRØMFORSYNING



Ikke bruk modifiserte ledninger, fellesledninger, forlengelsesledninger eller uspesifiserte ledninger for å unngå overoppheting og brann.



For å unngå overoppheting, brann eller elektrisk støt:

- Ikke del samme strømkontakten med annet utstyr.
- Ikke ha våte hender ved betjening.
- Bøy ikke strømledningen.



Hvis strømledningen er skadet, må den erstattes av produsenten, forhandleren eller tilsvarende kvalifisert personell for å unngå en potensiell farlig situasjon.

Denne enheten er utstyrt med reststrømbryter (RCCB). Det anbefales på det sterkeste å kontrollere funksjonen til RCCB etter installasjon og periodisk etter service eller vedlikehold av autorisert forhandler for å sikre at den er i god stand. Den kan forårsake elektrisk støt eller brann ved funksjonsfeil.

Det anbefales sterkt å la installere en reststrømbryter (RDC) på stedet for å unngå elektrisk støt eller brann.

Stopp å bruke dette produktet når det oppstår avvik/feil og koble fra strømpluggen eller slå av nettbryteren og bryteren.

(Fare for røyk/brann/elektrisk støt)

Eksempler på avvik/feil.

- RCCB kobler seg ut av seg selv.
- Legger merke til brannlukt, unormal støy eller vibrasjon når enheten er i bruk.
- Det kommer varmt vann ut av enheten.

Kontakt din lokale forhandler med en gang for vedlikehold/reparasjon.

Det anbefales å bruke hansker under service eller vedlikehold for å unngå farlige situasjoner.



Utstyret må jordet for å forhindre elektrisk støt eller brann.



Unngå støt ved å slå av enheten:  
- Før renhold og vedlikehold.  
- Enheten ikke skal benyttes i en lengre periode.

Dette apparatet er for flere bruk. Alle strømforsyningskretser må være slått av før tilgang til noen av terminalene i innendørsenheten, for å unngå elektriske støt, forbrenninger eller fatale skader.



## FORSIKTIG

### INNENDØRS- OG UTENDØRSENHET



Ikke rengjør den innvendige enheten med vann, benzen, løsemidler eller skuremiddel.

Ikke installer enheten nært brennbart utstyr eller ved badeværelse. Den kan forårsake elektrisk støt eller brann.

Ikke rør vanntømmerøret på innendørsenheten under drift.

Ikke plasser noe oppå eller under enheten.

Rør ikke den skarpe aluminiumsfinnen. Skarpe deler kan forårsake skade.



Ikke bruk systemet under sterilisering. Dette er viktig for å forhindre brannskader eller overoppheting under dusjing.



Kontroller at avløpsrøret er korrekt montert. Hvis ikke kan det oppstå lekkasje.

Etter en lengre tids bruk, må du kontrollere at monteringsstativet ikke er forringet, slik at enheten ikke faller ned.

Feltinnstillinger for steriliseringsfunksjon må konfigureres av den autoriserte forhandleren i henhold til lokale lover og bestemmelser.

### BETJENINGSPANEL

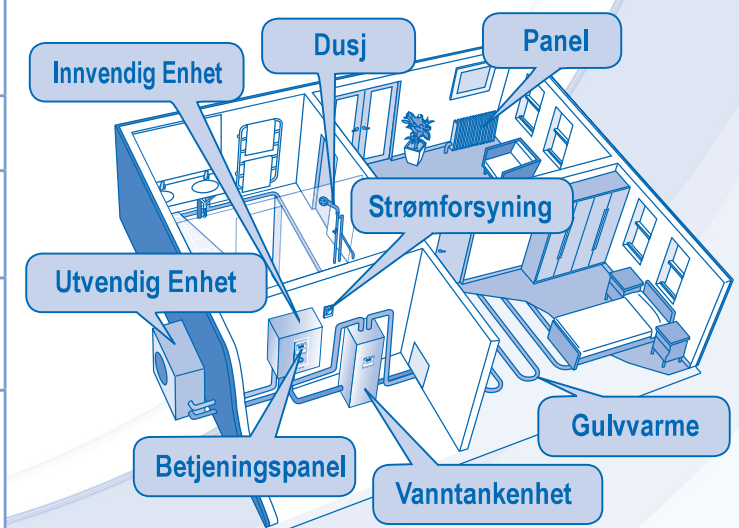


Betjeningspanelet må ikke bli vått. Det kan forårsake elektrisk støt eller brann.

Ikke trykk knappene på betjeningspanelet med harde, spisse objekter. Det kan skade enheten.

Ikke vask betjeningspanelet med vann, benzen, tyner eller skurepulver.

Ikke undersøk eller forsøk på reparasjoner av betjeningspanelet selv. Ta kontakt med en autorisert forhandler. Det kan forårsake personskade hvis det håndteres feil.

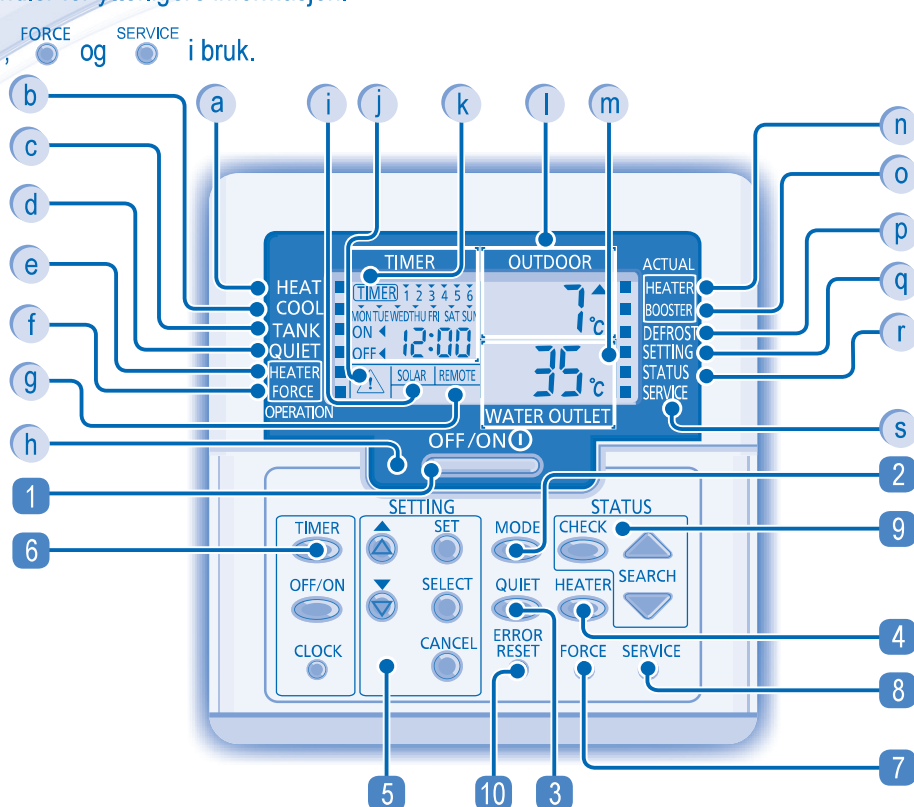


# BETJENINGSPANEL

- Noen funksjoner beskrevet i denne håndboken gjelder ikke nødvendigvis din enhet.
- Kontakt din nærmeste autoriserte forhandler for ytterligere informasjon.
- For normal drift er ikke knappene ,  og  i bruk.



Åpne luke for knappvalg.



## DISPLAY PÅ KONTROLLPANEL





- |  |  |
|--|--|
| <b>a</b> Indikator, varmmodus PÅ/AV                                | <b>k</b> Display for innstilling av timer/klokke           |
| <b>b</b> Indikator, kjølemodus PÅ/AV                               | <b>l</b> Display for utetemperatur                         |
| <b>c</b> Tankmodus-indikator                                       | <b>m</b> Display for vannutløpstemperatur                  |
| <b>d</b> Stille modus-indikator                                    | <b>n</b> (PÅ/AV)-indikator for faktisk reservevarmeapparat |
| <b>e</b> Aktiverings-/deaktiveringsindikator for ekstra varmeenhet | <b>o</b> (PÅ/AV)-indikator for faktisk boostervarmeapparat |
| <b>f</b> Indikator, etterspørsel tvangsstyrt varmeelement PÅ/AV    | <b>p</b> PÅ/AV-indikator for tining av system              |
| <b>g</b> Visning av tilkoblet eksternt termo-kontroller            | <b>q</b> Indikator, systeminnstillingsmodus PÅ/AV          |
| <b>h</b> Strømdiode  | <b>r</b> Indikator, systemstatuskontrollmodus PÅ/AV        |
| <b>i</b> Solcellevisning   | <b>s</b> PÅ/AV-indikator for systemservicemodus            |
| <b>j</b> Varselsindikator (tanktemperatur over 60°C)               |  |

## KNAPP PÅ KONTROLLPANEL

- |  |   |
|--|---|
| <b>1</b> AV/PÅ-knapp   | <b>6</b> Gruppeknapper for Timerinnstilling             |
| <b>2</b> Driftsmodus-knapp                                     | <b>7</b> Knapp for tvangsstyringsmodus for varmeelement |
| <b>3</b> Stille drift-knapp                                    | <b>8</b> Knapp for systemservicemodus                   |
| <b>4</b> Aktiveringsknapp for ekstra varmer på innendørs enhet | <b>9</b> Systemstatus-knapp                             |
| <b>5</b> Modusknapper for systeminnstilling                    | <b>10</b> Tilbakestillingsknapp for feil                |

## KONTROLLPANEL KLARGJØRING

### Stille dag og klokkeslett

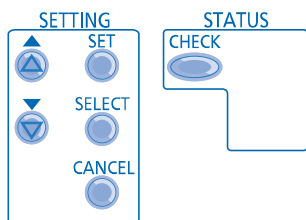
1. Trykk .
2. Trykk  eller  for å sette dagens dato.
3. Trykk  for å bekrefte.
4. Gjenta trinn 2 og 3 for å stille riktig klokkeslett.

### Merknader:

- Gjeldende dag og klokkeslett må settes når:
  - Strømmen slås på for første gang.
  - Etter at det har gått lang tid siden siste gang strømmen var slått på.
- Gjeldende klokkeslett som er blitt satt vil bli standardtid for alle timerfunksjoner.

## OPPSETT AV SPESIALFUNKSJONENE

- Etter første installering, kan du justere innstillingene manuelt. Initiale innstillinger forblir aktive til brukeren endrer dem.
- Kontrollpanelet kan brukes til flere installasjoner. Noen funksjoner trenger ikke å gjelde din enhet.
- Kontroller at driftslampen er i OFF-tilstand før innstilling.



1. Trykk og samtidig i 5 sekunder for å åpne spesialinnstillings-modus. "SETTING" og "STATUS"-indikator er ON (På).
2. Trykk eller for å bla gjennom funksjoner.
3. Trykk for å velge funksjonen.
4. Trykk eller for å aktivere (JA) eller deaktivere (NEI) funksjon, eller stille inn andre alternativer.
5. Trykk for å bekrefte.

Innstilling	Display på kontrollpanelet	Beskrivelse
1	ro on con	Ekstern termokontroller (JA / NEI) For å angi tilkobling av ekstern termokontroller.
2	HEATER CAP	Kapasitetsvalg for innendørs reservevarmeapparat (3 kW / 6 kW / 9 kW) For å redusere effekt på varmeapparat når dette ikke er nødvendig. Alternativer varierer avhengig av modell.
3	Ant i FrE	Funksjon for å forhindre at vann fryser i system (JA / NEI) For å aktivere eller deaktivere funksjon for å forhindre frysing av vann i systemet når enheten er AV.
4	TANK con	Tanktilkobling (JA / NEI) For å sette tanktilkobling. Merk: Dersom "Tanktilkobling" er "NEI", hoppes innstilling 5 ~ 14 over.
5	SOLAR PrY	Solcelleprioritet (JA / NEI) For å velge solcellebruk for oppvarming av vanntank.
6	COOL PrY	Kjøleprioritet (JA / NEI) For å velge romkjøling som prioritet under modusen KJØLE + TANK. Hvis valgt "Kjøleprioritet" er "JA", er sett 8 ~ 9 irrelevant for modusen KJØLE + TANK.
7	HEAT PrY	Oppvarmingsprioritet (JA / NEI) For å velge romoppvarming som prioritering under VARME + TANK-modus. Merk: Hvis valgt "Varmeprioritet" er "JA", er sett 8 ~ 9 irrelevant for modusen VARME + TANK.
8	COOL/HEAT int	Intervallsett kjøle-/varmedrift For å stille timer for kjølemodus eller varmemodus i løpet av modusen KJØLE + TANK eller modusen VARME + TANK (0,5 time ~ 10 timer). Hvis både "Varmeprioritet" og "Kjøleprioritet" er "JA", hoppes sett 8 ~9 over.
9	TANK int	Tank oppvarmingsintervall, innstilling For å stille timer for Tank i løpet av modusen KJØLE + TANK eller modusen VARME + TANK (5 minutter ~ 1 time 35 minutter).
10	BOOSTER htr	Funksjon for boostervarmeapparat (JA / NEI) For å aktivere eller deaktivere tankboostervarmefunksjonen. Merk: Dersom "Boostervarmefunksjon" er "NEI", hoppes innstilling 11 over.
11	BOOSTER dlY	Booster-varmeelement forsinkelsestid, innstilling For å stille inn tidsforskyvning for boostervarmeapparat til PÅ dersom temperatur i vanntank ikke er nådd (20 minutter ~ 1 time 35 minutter).

- Ikke bruk systemet under sterilisering. Dette er viktig for å forhindre brannskader eller overoppheting under dusjing.
- Feltinnstillinger for steriliseringsfunksjon må konfigureres av den autoriserte forhandleren i henhold til lokale lover og bestemmelser.

12	St rl Fun	Sterilisering (JA / NEI) For å sette sterilisering, om nødvendig. Merk: Dersom "Sterilisering" er "NEI", hoppes innstilling 13 ~ 15 over.
13	St r	Sterilisering, innstilling til dag og klokkeslett For å stille inn timer for sterilisering (bare én gang i uka, selv i standby-tilstand).
14	St rl bo i	Steriliseringstemperatur, innstilling For å sette temperaturen for steriliseringsfunksjon (40°C ~ 75°C).
15	St r oPr	Steriliseringsførtsettelse, tid For å sette timeren for å opprettholde oppvarmingstemperaturen for å fullføre steriliseringsfunksjonen (5 minutter ~ 1 time).

## GRUNNLEGGENDE DRIFT



### Å SLÅ ENHETEN PÅ ELLER AV

- Når enheten er På, lyser driftsindikatoren, og den reelle temperaturen for vannutløp, utvendig omgivelse vises i displayet til kontrollpanelet.



### Å VELGE OPERASJONSMODUS



- **VARMEMODUS**
  - For å slå panel/gulvvarmedrift PÅ eller AV.
  - I denne modusen vil utendørsenheten gi oppvarmingskapasitet til innendørsenheten.
- **VARME + TANKMODUS**
  - I denne modusen vil utendørsenheten gi oppvarmingskapasitet til varmtvannsberederen og innendørsenheten.
  - Denne funksjonen brukes ikke når varmtvannsberederen ikke er installert.
- **TANKMODUS**
  - For å slå varmtvannsberederdrift PÅ eller AV.
  - I denne modusen vil utendørsenheten gi oppvarmingskapasitet til varmtvannsberederen.
- **KJØLEMODUS**
  - For å slå paneldrift PÅ eller AV.
  - I denne modusen vil utendørsenheten gi avkjølingskapasitet til innendørsenheten.
- **KJØLE + TANKMODUS**
  - I denne modusen vil utendørsenheten gi avkjølingskapasitet til innendørsenheten.
  - Innendørsenheten vil kontrollere boostervarmeelement i varmtvannsberederen.



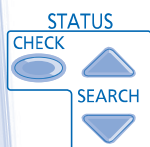
### AKTIVERE ROLIG DRIFT

- Denne funksjonen reduserer støyen til utendørsenheten. I denne tilstanden, kan det føre til reduksjon i oppvarmingskapasiteten.



### Å AKTIVERE DEN EKSTRA VARMEREN

- Den ekstra varmeren gir ekstra varmekapasitet når det er kaldt ute, og kan bare brukes på varmemodus på den innendørs enheten når den ble aktivert ved å trykke på denne knappen.
- Backup-varmeelementet vil automatisk slå seg PÅ når innstillingsbetingelsene er oppfylt.
- For å deaktivere varmeren manuelt, trykker du på den respektive knappen igjen.



### SYSTEMSTATUSKONTROLLMODUS

1. Trykk i 5 sekunder for å åpne STATUS-modus.
2. Trykk eller for å kontrollere inntakstemperaturen på vannet, kompressorfrekvensen eller feilhistorikken.

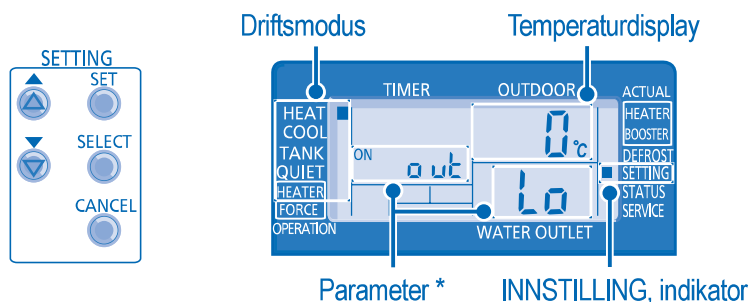
- Trykk for å gå ut av STATUS-modus.
- Når STATUS-modus er åpnet, er "STATUS"-indikatorlyset på.
- STATUS-modus kan ikke aktiveres når "INNSTILLING"-indikatoren er PÅ.



## AVANSERT BRUK

- Det anbefales på det sterkeste at du får nærmeste autorisert forhandler til å endre vanntemperaturområde.
- Ved hjelp av kontrollpanelet kan man sette temperaturområdet for vannutløpstemperaturen og utendørstemperaturen.

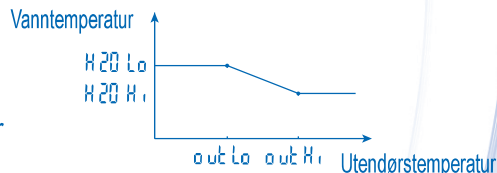
### SYSTEMINNSTILLINGSMODUS



1. Trykk **SET** i 5 sekunder for å åpne SETTING (Innstillings) -modus. "SETTING" (Innstillings) -indikator er ON (På).
  2. Trykk **▲** eller **▼** for å velge en parameter.
  3. Etter at du har valgt ønsket, må du trykke **SELECT** for å åpne parameteren.
  4. Trykk **▲** eller **▼** for å angi ønsket temperatur.
  5. Trykk **SET** på nytt for å bekrefte innstillingen.
- Gjenta trinnene 2 til 5 for å angi andre parametre.

#### Driftsmodus    Parameter \*    Beskrivelse

VARME	o ut Lo	Angitt lav utendørstemperatur (-15°C ~ 15°C).
VARME	o ut H i	Angitt høy utendørstemperatur (-15°C ~ 15°C).
VARME	H 20 Lo	Vannutløpstemperatur ved lav utendørstemperatur (25°C ~ 55°C).
VARME	H 20 H i	Vannutløpstemperatur ved høy utendørstemperatur (25°C ~ 55°C).
VARME	OFF	Sett temperaturen for å slå AV varmedrift (5°C ~ 35°C).
VARMEELEMENT	o ut ON	Utendørs innstillingstemperatur for slår PÅ varmeelementdrift (-15°C ~ 20°C).
KJØLE	5Et	Vannets innstilte temperatur i avkjølingsmodus (5°C~20°C)
TANK	5Et	Varmtvannsbereder, innstillingstemperatur (40°C ~ 75°C).



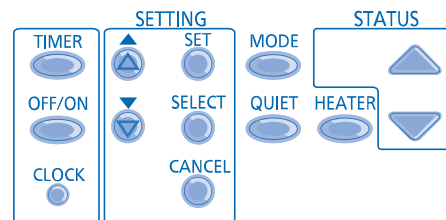
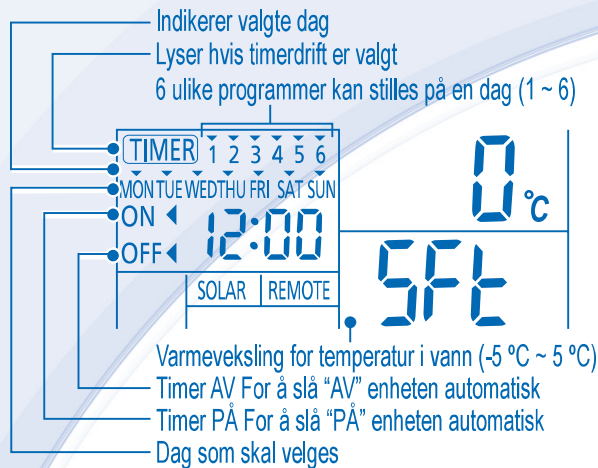
### VANNTEMPERATUR TERMOSKIFT INNSTILLING

1. Trykk **SET** i 5 sekunder.
- Gjenta trinn FRA 3 til 5 for å stille inn ønsket temperatur (-5°C ~ 5°C).

#### Merknader:

- Trykk **CANCEL** eller vent i 30 sekunder for å avslutte SETTING (Innstillings) -modus.
- Innstillingstemperaturen lagres i systemet når den blir bekreftet.
- "SETTING" (Innstillings) -modus kan ikke aktiveres når indikatorlysene for "SERVICE" og "STATUS" er på.

# UKENTLIG TIMERINNSTILLING



## Funksjon

## Trinn

Slå på timer-modus

Trykk .

Sett dag og klokkeslett

1. Trykk eller for å velge ønsket dag.

2. Trykk for å bekrefte.

3. "1" blinker. Trykk for å stille program 1.

4. Trykk for å velge timer PÅ eller AV.

5. Trykk eller for å velge ønsket klokkeslett.

Du kan stille inn , , og ønsket vekslingstemperatur med timer.

6. Trykk for å bekrefte program 1. Den valgte dagen vil være merket med .

• Etter 2 sekunder går displayet til neste program.

7. Gjenta trinn 4 til 7 for å stille programmene 2 til 6.

• Hvis du ikke trykker på noen knapp innen 30 sekunder under oppsett av tidsinnstillingen, eller hvis du trykker , blir den gjeldende innstillingen bekreftet og oppsettet av tidsinnstillingen avsluttes.

Legg til/endre timer

Gjenta trinnene over.

Deaktivere timer

Trykk , trykk deretter .

Aktivere timer

Trykk , trykk deretter .

Kontroller timer

1. Trykk .

2. Trykk eller til ønsket dag vises, trykk for å bekrefte valget ditt.

3. Trykk eller for å kontrollere de innstilte programmene.

Avbryte timer

1. Trykk .

2. Trykk eller til ønsket dag vises, trykk for å bekrefte valget ditt.

3. Trykk for å velge programinnstilling.

4. Trykk eller til ønsket program vises.

5. Trykk for å avbryte programmet.

Merknader:

- Du kan stille timeren for hver dag i uken (mandag til søndag) med 6 programmer per dag.
- Når enheten blir slått på med ON Timer, vil den bruke den tidligere satte temperaturen for å kontrollere vannets uttakstemperatur.
- Du kan ikke stille samme tidsinnstillingsprogram for samme dag.
- Du kan også velge flere dager med samme tidsinnstilling.
- Strømsparende. Lar deg stille inn inntil 6 programmer for alle dager.

# INNSENDIG ENHET

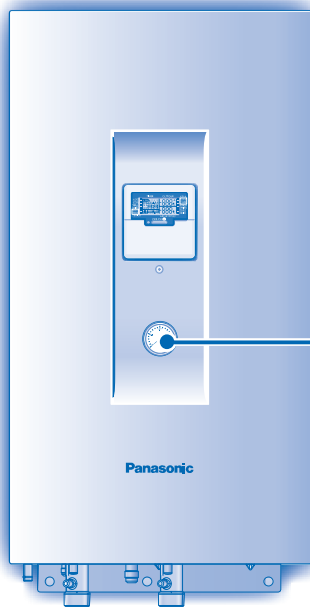
- Slå av strømforsyningen før renhold.

## RENGJØRINGSINSTRUKSJONER

- Ikke bruk benzen, løsemidler eller skuremidler.
- Kun bruk såpe ( $\approx$  pH7) eller nøytrale rengjøringsmidler.
- Ikke bruk vann som er varmere enn 40°C.

## TIPS

- For å sikre optimal ytelse til enheten, må rengjøringsvedlikehold utføres med jevne mellomrom. Vennligst kontakt autorisert forhandler.



## VANNTRYKKSÅLER



- Ikke trykk knappene eller slå på glassdekslet med harde, spisse objekter. Det kan skade enheten.



- Forsikre deg om at vanntrykket er mellom 0,05 til 0,3 MPa (0,1 MPa = 1 bar).
- Hvis vanntrykket er utenfor området nevnt ovenfor, må du ta kontakt med en autorisert forhandler.

## INNSENDIG ENHET OG BETJENINGSPANEL

- Ikke sprut vann direkte.
- Tørk forsiktig av enheten med en myk, tørr klut.

## EKSTERNT FILTER

- Vennligst rens det eksterne filteret minst en gang i året. Hvis ikke dette gjøres kan filteret bli tilstoppet og føre til at systemet bryter sammen. Vennligst bruk en autorisert forhandler.

## UTVENDIG ENHET

- Luftinntaks- og luftutløpsventilene må ikke blokkeres. Det kan forårsake lav ytelse eller maskinskade. Fjern hindringer for å sikre luftingen.
- Om vinteren må du rengjøre og fjerne snø ved den utvendige enheten, slik at snøen ikke dekker luftinntaks- og luftutløpsventilene.

## INSPECTION

- For å sikre at enheten har optimal ytelse, må enheten, eksternt filter og kabling undersøkes med regelmessige intervaller. Denne vedlikeholdningen må utføres av en autorisert forhandler.
- Fjern enhver forhindring ved luftinntaket og luftutløpsåpningene på utendørsenheten.

## FOR LENGRE TIDS INAKTIVITET

- Slå av strømforsyningen.

## KRITERIER HVOR SERVICE IKKE GIS

SLÅ AV STRØMFORSYNINGEN. Kontakt autorisert forhandler ved følgende omstendigheter:

- Unaturlige lyder under bruk.
- Vann/fremmedpartikler har kommet inn i betjeningspanelet.
- Vannlekkasje i innendørsenheten.
- Sikringene slår seg av flere ganger.
- Nettkabelen blir veldig varm.

# FEILSØKING

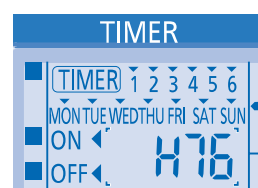
## Følgende symptomer indikerer ikke funksjonsfeil.

SYMPTOM	ÅRSAK
Strømningslyd under drift.	▶ • Kjølevæske inne i enheten.
Operasjonen er forsinket et par minutter etter restart.	▶ • Forsinkelsen er en beskyttelse for enhetens kompressor.
Den utvendige enheten avgir vann/damp.	▶ • Kondenseringen eller fordampingen oppstår på rørene.
Utvendig enhet avgir damp under varmemodus.	▶ • Dette er fordi avrimingsoperasjonen foregår i varmevekslerenheten.
Utvendig enhet virker ikke.	▶ • Når utetemperaturen er utenfor temperaturområdet, går varmepumpesystemet til beskyttelseskontroll.
Vil luft-til-vann varmepumpesystemet skru seg av.	▶ • Varmepumpesystemet går over i beskyttelseskontroll. Kompressoren stopper ved en vanninntakstemperatur som er lavere enn 18°C; og den ekstra varmeenheten slås på ved en vanninntakstemperatur som er lavere enn 23°C.
Systemet er vanskelig å varme opp.	▶ • Når oppvarming styres av innvendig enhet samtidig med gulvvarme eller panelovn, kan det være at varmtvannstemperaturen blir lavere og fører til at effekten av gulvvarmen eller panelovnen svekkes. ▶ • Når utvendig lufttemperatur er lav, kan enheten ha problemer med å bli varm. ▶ • Kontroller om utløpsåpningen eller inntaksinnløpet på den utvendige enheten er tildekket av snø. ▶ • Når angitt vannutløpstemperatur er lav, kan enheten ha problemer med å bli varm.
Systemet blir ikke raskt varmt.	▶ • Grunnet varmepumpesystemets karakter, kan det ta litt tid å varme opp vannet dersom enheten drives fra kaldstart.
Den ekstra varmeenheten slås automatisk PÅ når den ikke er aktivert.	▶ • Det å slå den ekstra varmeenheten PÅ beskytter innendørsenhetens varmeveksler.
Drift starter automatisk selv uten PÅ-timer.	▶ • Steriliseringstimer har blitt innstilt.

## Kontroller følgende før du kontakter service.

SYMPTOM	KONTROLLER
Oppvarmings/avkjølingsfunksjonen fungerer ikke effektivt.	▶ • Still inn riktig temperatur. ▶ • Er ventilen til oppvarmings/avkjølingspanelet lukket? ▶ • Fjern eventuelle hindringer ved luftinntaks- og luftutløpsventilene på den utvendige enheten.
Støyende under bruk.	▶ • Kontroller om enheten er blitt installert hellende eller om dekselet ikke er riktig lukket.
Enheden virker ikke.	▶ • Kontroller om strømbryteren er koblet ut.
Strømdioden er ikke tent eller betjeningspanel-displayet er tomt.	▶ • Er det strømbrudd, eller er strømforsyningen av?

## Strømdioden blinker og feilkoden vises i displayet til betjeningspanelet.



- ▶ • Slå av enheten og informer den autoriserte forhandleren om feilkoden.
- ▶ • Timerdrift avbrytes når det oppstår feilkode.

## Knapp for tvangsstyringsmodus for varmeelement

FORCE



- ▶ • Hvis det oppstår en feil i luft-til-vann-varmepumpesystemet, kan reservevarmeapparatet brukes til å varme opp oppvarmingsvannet. Trykk på **FORCE** for å slå på reservevarmeapparatet.
- ▶ • Trykk **OFF/ON** for å stoppe tvangsstyrt drift av varmeelement.
- ▶ • Under tvangsstyringsmodus for varmeelement, er alle andre funksjoner ikke tillatt.



## Informasjon for brukere om innsamling og avhending av gammelt utstyr



Disse symbolene på produktene, emballasjen og/eller medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske og elektroniske produkter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.

For riktig behandling, gjenvinning og resirkulering av gamle produkter, skal de leveres ved gjenvinningsstasjoner i hht. nasjonal lovgivning og direktivene 2002/96/EC og 2006/66/EC.

Ved korrekt avhending av disse produktene, hjelper du å spare verdifulle ressurser og forebygge eventuelle potensielle negative effekter på helse og miljø, som kan skyldes uriktig avfallshåndtering.

For mer informasjon om innsamling og resirkulering av gamle produkter, må du ta kontakt med dine lokale myndigheter, renholdsverk eller forretningen der du kjøpte produktene.

Ukorrekt håndtering av dette avfallet kan medføre straffansvar, i overensstemmelse med nasjonal lovgivning.



### For forretningsdrivende brukere i EU

Dersom du ønsker å kaste elektrisk og elektronisk utstyr, vennligst ta kontakt med din forhandler eller leverandør for videre informasjon.

### (Informasjon om håndtering i land utenfor EU)

Disse symbolene gjelder bare innenfor EU. Ønsker du å kaste slike gjenstander, vennligst kontakt dine lokale myndigheter eller forhandler og spør etter riktig fremgangsmåte for håndtering.

Kiitos, että valitsit  
Panasonic -tuotteen

## SISÄLLYSLUETTELO

### TURVATOIMET

22~23

### OHJAUSPANEELI

24~28

### SISÄYKSIKKÖ

29

### VIANETSINTÄ

30

### TIETOJA

31

### HUOM

Tämän käyttöohjeen kuvilla on vain selittävä tehtävä, ja ne voivat poiketa itse yksiköstä. Muutoksia voidaan tehdä ilman ilmoitusta tulevasta parannuksesta.

### KÄYTTÖOLOSUHTEET

Veden ulostulolämpötila (°C)		Sisällä
LÄMMITYS	Korkeintaan	55
	Vähintään	25
JÄÄHDYTYS	Korkeintaan	20
	Vähintään	5

Ulkoilman lämpötila (°C)		Ulkona
LÄMMITYS	Korkeintaan	35
	Vähintään	-20
JÄÄHDYTYS	Korkeintaan	43
	Vähintään	16

HUOMAA : Kun ulkolämpötila on edellä mainitun lämpötila-alueen ulkopuolella, lämmitysteho laskee huomattavasti ja ulkoyksikkö voi pysähtyä suojausten ohjausta varten. Laite käynnistyy uudelleen automaattisesti vähän ajan kuluttua, kun ulkolämpötila on taas rajojen mukainen.

## TURVATOIMET

- Panasonicin **ilmavesilämpöpumppu** on split-järjestelmä, jossa on vain sisäyksikkö ja ulkoyksikkö. Järjestelmä on suunniteltu käytettäväksi Panasonicin säiliöyksikön kanssa. Jos Panasonicin **ilmavesilämpöpumpun**, kanssa käytetään muun valmistajan säiliöyksikköä, Panasonic ei voi taata järjestelmän toimintaa tai luotettavuutta.
- Tässä oppaassa kuvataan ainoastaan lämpöpumppujärjestelmän toiminta sisä- ja ulkoyksiköiden välillä.
- Muita toimintoja, kuten vesisäiliötä, lämpöpatteria, ulkoista lämmönsäädintä ja lattialämmitystä varten, katso lisätietoja valmistajan käyttöoppaasta.

Noudata seuraavia ohjeita käyttäjän ja muiden henkilöiden loukkaantumisten ja aineellisten vahinkojen välttämiseksi. Ohjeiden huomiotta jättäminen ja yksikön virheellinen käyttö voi johtaa vikoihin ja vaurioihin, joiden vakavuus luokitellaan alla olevalla tavalla:



**VAARA**

Tämä merkki varoittaa kuoleman ja vakavien loukkaantumisten vaarasta.



**VAROITUS**

Tämä merkki varoittaa loukkaantumisen ja aineellisen vahingon vaarasta.

Ohjeet, joita tulee noudattaa, luokitellaan seuraavien symbolien avulla:



Tämä symboli merkitsee **KIELLETTYÄ** toimintaa.



Tämä symboli merkitsee **PAKOLLISTA TOIMINTOA**.



**VAARA**

### SISÄYKSIKKÖ JA ULKOYKSIKKÖ



Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joilla on fyysiset tai henkiset kyvyt tai aistit ovat heikentyneet, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo laitteen käyttöä tai opasta sen käytössä. Lapsia on valvottava, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.

Laitteen sisäisten osien puhdistukseen, korjaukseen, asennukseen, poistamiseen ja jälleenasennukseen liittyvissä asioissa ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään tai alan ammattilaiseen. Virheellinen asennus ja käsittely voivat aiheuttaa vuodon, sähköiskun tai tulipalon.

Vahvista valtuutetulta jälleenmyyjältä tai asiantuntijalta kuinka käyttää määritellyn jäähdytysaineiden tyyppiä. Käyttämällä muita kuin määritellyn tyyppin jäähdytysaineita voi aiheuttaa tuotteelle vahinkoa, halkeamia ja vammoja jne.



Älä asenna laitetta räjähdys- tai paloalttiin ympäristöön. Muuten seurauksena voi olla tulipalo.

Älä työnnä sisä- tai ulkoyksikköön sormia tai esineitä, sillä pyörivät osat voivat aiheuttaa loukkaantumisen.



Älä kosketa ulkoyksikköä ukkosella, sillä seurauksena voi olla sähköisku.



## VAARA

### SISÄYKSIKKÖ JA ULKOYKSIKKÖ



Älä istu tai astu laitteen päälle, koska voit vahingossa pudota.



Älä asenna sisäyksikköä ulos. Tämän laitteen voi asentaa vain sisälle.

### VIRRANSYÖTTÖ



Älä käytä muokattua johtoa, jatkettua johtoa, jatkojohtoa tai määrittämätöntä johtoa ylikuumentumisen ja tulipalon välttämiseksi.



Ylikuumentumisen, tulipalojen ja sähköiskujen ehkäiseminen:

- Älä jaa samaa pistorasiaa muiden laitteiden kanssa.
- Älä käytä laitetta märin käsin.
- Älä taivuta virtajohtoa liikaa.



Jos syöttöjohto vaurioituu, valmistajan, valmistajan valtuuttaman huoltohenkilön tai muun vastaavan pätevän henkilön tulee vaihtaa se vaaratilanteiden välttämiseksi.

Tässä laitteessa on ylikuormitusuojalla varustettu vikavirtakytkin. Varmista laitteen toiminta tarkistamalla vikavirtakytkimen toiminta asentamisen jälkeen ja ajoittain valtuutetun kauppiaan suorittaman huollon yhteydessä. Muussa tapauksessa laitteen toimintahäiriö voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.

Suosittellemme, että asennuspaikalle asennetaan jäännösvirtakatkaisin (RCD) sähköiskujen ja tulipalon estämiseksi.

Lopeta tuotteen käyttö, jos havaitset epänormaalia toimintaa tai virheitä, ja irrota pistoke tai kytke virtakytkin ja vikavirtakytkin pois päältä.

(Savun/tulipalon/sähköiskun vaara)

Esimerkkejä epänormaalista toiminnasta/virheistä

- Vikavirtakytkin kytkeytyy itsestään pois päältä.
- Laitteessa havaitaan käytön aikana palaneen haju, epätavallinen ääni tai värinä.
- Laitteesta tulee jatkuvasti kuumaa vettä.

Ota viivytyksettä yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään huolto/korjausta varten.

Huolto- ja korjaustoimenpiteitä tehtäessä on suositeltavaa käyttää käsineitä vaaratilanteiden välttämiseksi.



Tämä laite on maadoitettava sähköisku- ja tulipalovaaran takia.



Vältä sähköisku katkaisemalla virransyöttö seuraavissa tilanteissa:

- Ennen puhdistamista tai huoltoa.
- Kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan.

Tämä laite on monikäyttöinen. Kaikki virransyöttöpiirit on sammutettava ennen sisäyksikön liitinten käsittelyä sähköiskun, palovamman tai kuolemaan johtavien vammojen välttämiseksi.



## VAROITUS

### SISÄYKSIKKÖ JA ULKOYKSIKKÖ



Älä pese sisäyksikköä vedellä, bentseenillä, tinnerillä tai hankausjauheella.

Älä asenna laitetta tulenaran laitteiston läheisyyteen tai kylpyhuoneeseen. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla sähköisku tai tulipalo.

Älä kosketa sisäyksikön vedenpoistoputkea laitteen käytön aikana.

Älä aseta laitteen päälle tai alle mitään esineitä.

Älä koske terävään alumiiniseen jäähdytysripaan, sillä terävät osat voivat aiheuttaa loukkaantumisen.



Älä käytä järjestelmää sterilisoinnin aikana, jotta palamiselta tai liialta kuumentumiselta välttyttäisiin suihkun aikana.



Varmista, että valumaputki on liitetty oikein. Muuten seurauksena voi olla vuoto.

Kun laitetta on käytetty pitkään, tarkasta asennusteline heikentymisen varalta, jotta laite ei putoaisi.

Valtuutetun jälleenmyyjän on määritettävä sterilointitoiminto-kentän asetukset paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti.

### OHJAUSPANEELI

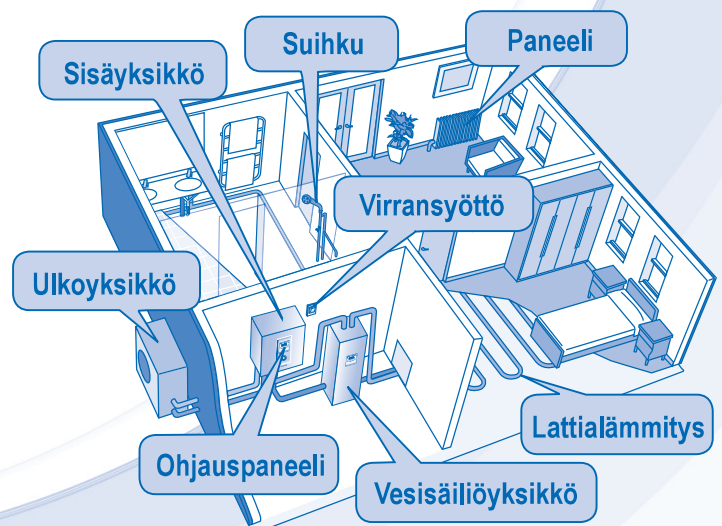


Estä ohjauspaneelin kastuminen. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla sähköisku tai tulipalo.

Älä paina ohjauspaneelin painikkeita kovilla, terävillä esineillä. Tämä voi vahingoittaa laitetta.

Älä pese ohjauspaneelia vedellä, bentseenillä, tinnerillä tai hankausjauheella.

Älä tarkasta tai huolla ohjauspaneelia itse. Ota tätä varten yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään. Virheellinen käsittely voi aiheuttaa loukkaantumisen.

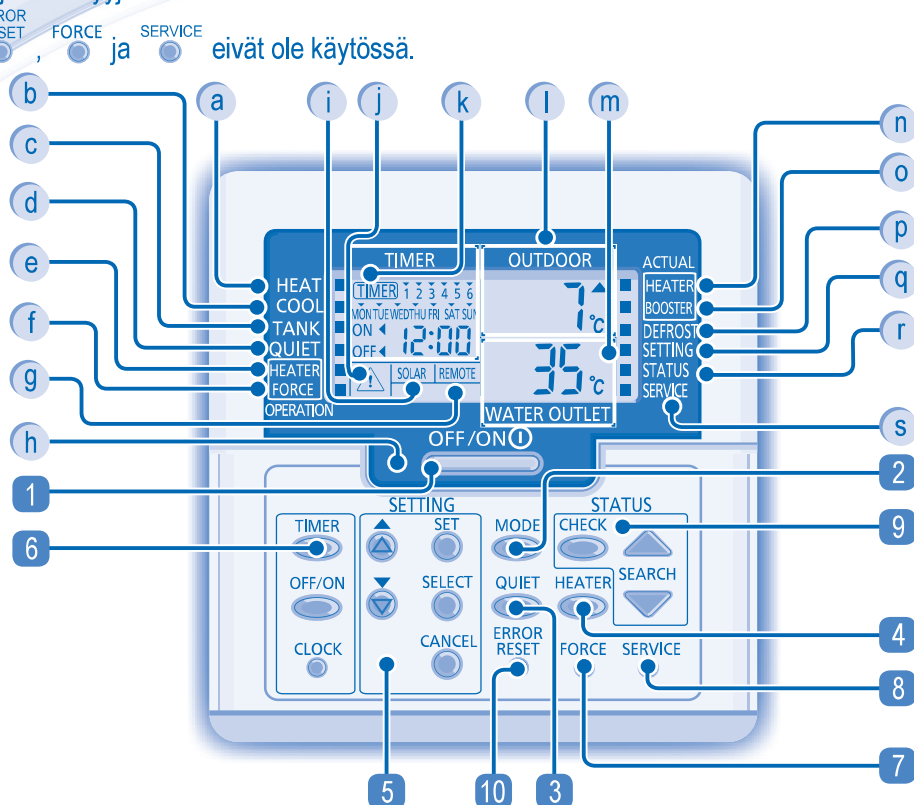


# OHJAUSPANEELI

- Eräät tässä oppaassa kuvailut toiminnot eivät välttämättä koske omaa laitettasi.
- Saat lisätietoa lähimmältä valtuutetulta jälleenmyyjältä.
- Normaalissa toiminnassa painikkeet **ERROR RESET**, **FORCE** ja **SERVICE** eivät ole käytössä.



Avaa painikkeiden suojakansi.



## OHJAUSPANEELIN NÄYTTÖ

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| a | Lämmitystilän OFF/ON-osoitin                     | k | Ajastin-/kelloasetuksen näyttö                         |
| b | Jäähdytystila päällä/pois -osoitin               | l | Ulkoilman lämpötilan näyttö                            |
| c | Säiliön tilan ilmaisim                           | m | Veden ulostulolämpötilan näyttö                        |
| d | Hiljaisen tilan ilmaisim                         | n | Varalämmittimen todellisen tilan (OFF/ON) ilmaisim     |
| e | Varalämmittimen käytössä/pois käytöstä -ilmaisim | o | Lisälämmittimen todellisen tilan (OFF/ON) ilmaisim     |
| f | Teholämmittinpyynnön OFF/ON-osoitin              | p | Järjestelmän huurteenpoiston toiminnan OFF/ON-ilmaisim |
| g | Ulkoisen lämpötilaohjaimen kytkennän näyttö      | q | Järjestelmäasetustilan OFF/ON-osoitin                  |
| h | Käynnin merkkivalo                               | r | Järjestelmän tilan tarkastustilan OFF/ON-osoitin       |
| i | Aurinkonäyttö                                    | s | Järjestelmän huoltotilan OFF/ON-ilmaisim               |
| j | Varoitusmerkkivalo (Säiliön lämpötila yli 60°C)  |   |  |

## OHJAUSPANEELIN PAINIKE

- |   |   |    |                                     |
|---|---|----|-------------------------------------|
| 1 | OFF/ON-painike                                  | 6  | Ajastinasetusryhmän painikkeet      |
| 2 | Toimintatilapainike                             | 7  | Teholämmittintilan painike          |
| 3 | Hiljaisen toiminnan painike                     | 8  | Järjestelmän huoltotilan painike    |
| 4 | Sisäyksikön varalämmittimen käyttöönottopainike | 9  | Järjestelmän tilan tarkistuspainike |
| 5 | Järjestelmäasetustilan painikkeet               | 10 | Virheen nollauspainike              |

## OHJAUSPANEELIN VALMISTELU

Nykyisen päivän ja ajan asetetus

1. Paina **CLOCK**.
2. Aseta nykyinen päivä painamalla **▲** tai **▼**.
3. Vahvasta painamalla **SET**.
4. Aseta nykyinen aika toistamalla vaiheet 2 ja 3.

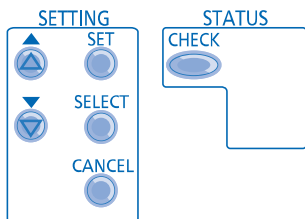
Huom:

- Nykyinen päivä ja aika on asetettava, kun:
  - Virta kytketään päälle ensimmäisen kerran.
  - Kun virran viimeisimmästä käynnistyksestä on kulunut pitkä aika.
- Nykyinen asetettu aika toimii vakioaikana kaikille ajastintoinnille.



## ERIKOISTOIMINTOJEN ASETTAMINEN

- Alkuasetuksen jälkeen voit säätää asetuksia manuaalisesti. Alkuasetus pysyy aktiivisena, kunnes käyttäjä muuttaa sitä.
- Ohjauspaneelia voidaan käyttää käyttämään useisiin laitteisiin. Eräät toiminnot eivät välttämättä koske omaa laitettasi.
- Varmista, että käytön merkkivalo on pois päältä ennen asetusten tekemistä.



1. Voit siirtyä erikoisasetustilaan painamalla 5 sekunnin ajan samanaikaisesti ja . Osoittimet "SETTING" ja "STATUS" ovat päällä (ON).
2. Selaa toimintoja painamalla tai .
3. Avaa toiminto painamalla .
4. Voit ottaa toiminnon käyttöön (YES) tai poistaa sen käytöstä (NO) tai määrittää muita asetuksia painamalla -tai -painiketta.
5. Vahvista painamalla .

Aseta	Ohjauspaneelin näyttö	Kuvaus
1	ro on con	Ulkoinen lämmönsäädin (KYLÄ / EI) Asettaa ulkoisen lämmönsäätimen liitännän.
2	HEATER CAP	Sisätilojen varalämmittimen kapasiteetin valinta (3kW / 6kW / 9kW) Lämmittimen tehon alentamiseksi tarvittaessa. Vaihtoehdot vaihtelevat mallikohtaisesti.
3	An t i FrE	Vesijärjestelmän jäätyminenestotoiminto (KYLÄ / EI) Ottaa veden jäätyminenestojärjestelmän käyttöön tai poistaa sen käytöstä, kun yksikkö on OFF.
4	TANK con	Säiliöyhteys (KYLÄ / EI) Säiliöyhteyden asettaminen. Huomautus: Jos valinta "Tank connection" (Säiliön liitäntä) on NO, asetus 5 - 14 ohitetaan.
5	SOLAR PrY	Aurinkovoiman ensisijaisuus (KYLÄ / EI) Valitsee aurinkovoiman vesitankin lämmittämiseen.
6	COOL PrY	Jäähdytyksen ensisijaisuus (KYLÄ / EI) Valitsee huoneen jäähdytyksen ensisijaiseksi COOL + TANK -tilan aikana. Jos "Jäähdytyksen ensisijaisuus" on tilassa "KYLÄ", asetukset 8 ~ 9 eivät vaikuta COOL + TANK -tilassa.
7	HEAT PrY	Lämmitysprioriteetti (KYLÄ / EI) Valitsee huoneen lämmityksen etusijalle HEAT + TANK -tilassa. Huomautus: Jos "Lämmityksen ensisijaisuus" on tilassa "KYLÄ", asetukset 8 ~ 9 eivät vaikuta HEAT + TANK -tilassa.
8	COOL/HEAT int	Jäähdytys-/lämmitystoiminnon asetettu väli Asettaa ajastimen jäähdytys- tai lämmitystilalle COOL + TANK -tilassa tai HEAT + TANK -tilassa (0,5 tuntia ~ 10 tuntia). Jos sekä "Lämmityksen ensisijaisuus" että "Jäähdytyksen ensisijaisuus" ovat tilassa "KYLÄ", asetukset 8 ~9 ohitetaan.
9	TANK int	Säiliön lämmitysväliaetus Asettaa ajastimen säiliölle COOL + TANK -tilassa tai HEAT + TANK -tilassa (5 minuuttia ~ 1 tunti 35 minuuttia).
10	BOOSTER htr	Lisälämmittimen toiminta (KYLÄ / EI) Ottaa säiliön lisälämmittintöiminnön käyttöön tai poistaa sen käytöstä. Huomautus: Jos valinta "Booster heater function" (Lisälämmittintöiminto) on NO, asetus 11 ohitetaan.
11	BOOSTER dLy	Lisälämmittimen viiveaika-asetus Asettaa lisälämmittimen viiveajastimen arvoksi ON, jos vesisäiliön lämpötilaa ei ole saavutettu (20 minuuttia ~1 tunti 35 minuuttia).

- Älä käytä järjestelmää sterilisoinnin aikana, jotta palamiselta tai liialta kuumentumiselta välttyttäisiin suihkun aikana.
- Valtuutetun jälleenmyyjän on määritettävä sterilointitoiminto-kentän asetukset paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti.

12	St rl Fun	Sterilointi (KYLÄ / EI) Steriloinnin asetus tarvittaessa. Huomautus: Jos valinta "Sterilization" (Sterilointi) on NO, asetus 13 - 15 ohitetaan.
13	Str	Sterilointipäivän & -ajan asetus Asettaa ajastimen sterilointia varten (ainoastaan kerran viikossa, toimii myös valmiustilassa).
14	St rl bo i	Sterilointilämpötilan asetus Sterilointitoiminnon lämpötilan asetus (40°C ~ 75°C).
15	Str oPr	Steriloinnin jatkoaika Ajastimen asetus lämmityslämpötilan säilyttämiseksi sterilointitoiminnon valmiiksi saattamista varten (5 minuuttia ~ 1 tunti).

# PERUSKÄYTTÖ



## LAITTEEN KÄYNNISTÄMINEN JA SAMMUTTAMINEN

- Kun laite on käynnissä (ON), toimintaa osoittava LED-merkkivalo palaa ja ohjauspaneelin näytössä näkyvät veden ulostulon todellinen lämpötila ja ympäröivä ulkolämpötila.



## TOIMINTATILAN VALITSEMINEN



- **HEAT (LÄMMITYS) -TILA**
  - Paneeli-/lattialämmitystoiminnon kytkeminen päälle (ON) tai pois päältä (OFF).
  - Tässä tilassa ulkoyksikkö tarjoaa lämmitystehon sisäyksikölle.
- **HEAT + TANK (LÄMMITYS + SÄILIÖ) -TILA**
  - Tässä tilassa ulkoyksikkö tarjoaa lämmitystehon hygieeniselle säiliölle ja sisäyksikölle.
  - Tätä toimintoa ei käytetä, kun hygieeninen vesisäiliö ei ole asennettuna.
- **TANK (SÄILIÖ) -TILA**
  - Hygieenisen säiliön toiminnan kytkeminen päälle (ON) tai pois päältä (OFF).
  - Tässä tilassa ulkoyksikkö tarjoaa lämmitystehon hygieeniselle säiliölle.
- **JÄÄHDYTYSTILA**
  - Kytke paneelikäyttö päälle (ON) tai pois (OFF).
  - Tässä tilassa ulkoyksikkö tuo jäähdytyskapasiteetin sisäyksikköön.
- **VIILEÄ + SÄILIÖ -TILA**
  - Tässä tilassa ulkoyksikkö tuo jäähdytyskapasiteetin sisäyksikköön.
  - Sisäyksikkö ohjaa saniteettisäiliön lisälämpöä.



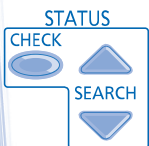
## HILJAINEN TOIMINTAÄÄNI

- Tämä toiminto vähentää ulkoyksikön melua. Se saattaa vähentää lämmitys-/jäähdytyskapasiteettia.



## VARALÄMMITTIMEN KÄYTTÖNOTTO

- Varalämmitin tuottaa lisälämpöä ulkolämpötilan ollessa kylmä. Sitä on mahdollista käyttää vain sisäyksikön lämmitystilassa tätä painiketta painamalla.
- Varalämmitin kytkeytyy automaattisesti päälle (ON), kun asetuksen ehdot täyttyvät.
- Lämmitin voidaan poistaa käytöstä manuaalisesti painamalla painiketta uudelleen.



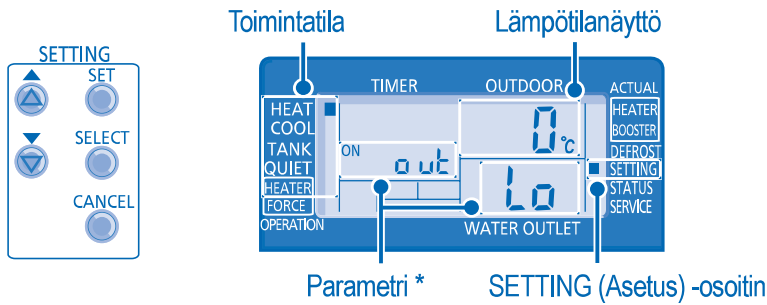
## JÄRJESTELMÄN TILAN TARKASTUSTILA

1. Siirry STATUS-tilaan painamalla -painiketta 5 sekunnin ajan.
  2. Tarkista vedenoton lämpötila, kompressorin käyntiajatus tai virrehistoria painamalla -tai .
- Poistu STATUS-tilasta painamalla .
  - Kun laite on STATUS-tilassa, tilanmäärityksen (STATUS) osoitin on päällä (ON).
  - Tilanmääritystilaan (STATUS) ei voida siirtyä, kun asetustilan (SETTING) osoitin on päällä (ON).

## LISÄTOIMINNOT

- Jos veden lämpötila-aluetta muutetaan, on erittäin suositeltavaa, että otetaan yhteyttä lähimpään valtuutettuun jälleenmyyjään.
- Veden ulostulolämpötilan ja ulkoilman lämpötilan lämpötila-aluetta voidaan säätää ohjauspaneelista.

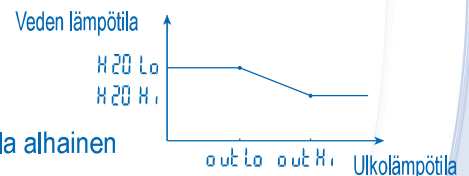
## JÄRJESTELMÄASETUSTILA



1. Siirry SETTING-tilaan painamalla -painiketta 5 sekunnin ajan. Asetustilan (SETTING) osoitin on päällä (ON).
  2. Valitse parametri painamalla -tai -painiketta.
  3. Kun haluttu parametri on valittu, syötä se järjestelmään painamalla -painiketta.
  4. Aseta haluttu lämpötila painamalla -tai -painiketta.
  5. Vahvista asetukset painamalla -painiketta uudelleen.
- Aseta muut parametrit toistamalla vaiheet 2-5.

### Toimintatila Parametri \* Kuvaus

Toimintatila	Parametri *	Kuvaus
HEAT	out Lo	Alhaisen ympäröivän ulkolämpötilan asetus (-15°C ~ 15°C).
HEAT	out Hi	Korkean ympäröivän ulkolämpötilan asetus (-15°C ~ 15°C).
HEAT	H20 Lo	Veden ulostulon asetustempötila, kun ulkoilman lämpötila alhainen (25°C ~ 55°C).
HEAT	H20 Hi	Veden ulostulon asetustempötila, kun ulkoilman lämpötila korkea (25°C ~ 55°C).
HEAT	OFF	Asetustempötila lämmitystoiminnon sammutusta (OFF) varten (5°C ~ 35°C).
HEATER	out ON	Ulkoilman asetustempötila lämmitintoinnin käynnistystä (ON) varten (-15°C ~ 20°C).
COOL	5Et	Veden asetustempötila jäähdytystilassa (5°C~20°C).
TANK	5Et	Hygieenisen säiliön asetustempötila (40°C ~ 75°C).



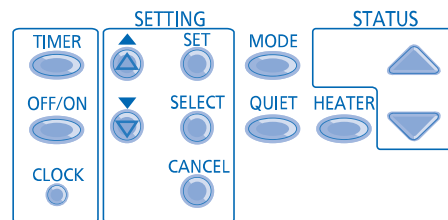
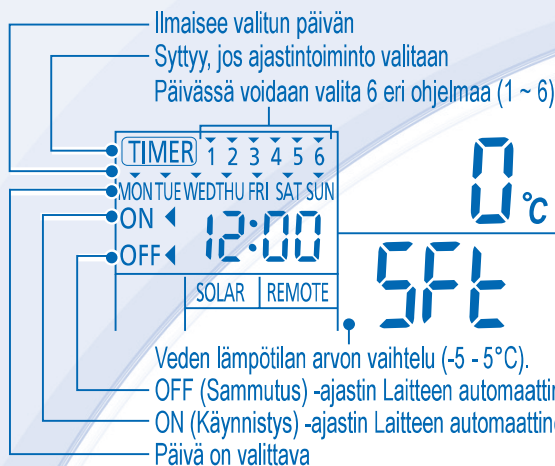
## VEDEN LÄMPÖTILAN LÄMMÖNVAIHTELUASETUS

1. Paina -painiketta 5 sekunnin kuluessa.
- Aseta haluttu vaihtoalue (-5°C ~ 5°C) toistamalla vaiheet 3-5.

Huom:

- Poistu SETTING-tilasta painamalla -painiketta tai odottamalla 30 sekunnin ajan.
- Asetettu lämpötila tallentuu järjestelmään, kun se on vahvistettu.
- Asetustilaan (SETTING) ei voi siirtyä, jos ulospumppauksen (SERVICE) tai tilanmäärittelyn (STATUS) osoitin on päällä (ON).

# VIKKOAJASTINASETUS



## Toiminto

## Vaihe

Ajastintilan avaus

Paina

Aseta päivä ja aika

1. Valitse haluamasi päivä painamalla tai .
2. Vahvista painamalla .
3. "1" vilkkuu, paina asettaaksesi ohjelman 1.
4. Valitse ON (Käynnistys)- tai OFF (Sammutus) -ajastin painamalla .
5. Valitse haluamasi aika painamalla tai . Voit asettaa tilan , , ja haluamasi lämpötilan arvon vaihtelun ajastimella -ja -painikkeella.
6. Paina vahvistaaksesi ohjelman 1. Valittu päivä korostetaan painikkeella .
  - Näyttö siirtyy seuraavaan ohjelmaan 2 sekunnin kuluttua.
7. Aseta ohjelmiksi 2 - 6 toistamalla vaiheet 4 - 7.
  - Ellei ajastimen asetuksen aikana paineta mitään painiketta 30 sekunnin kuluessa tai jos painetaan painiketta , sen hetkinen asetus vahvistetaan ja ajastimen asetus päätetään.

Ajastimen lisäys/muokkaus

Toista edellä mainitut vaiheet.

Ajastimen poisto käytöstä

Paina , paina sitten .

Ajastimen otto käyttöön

Paina , paina sitten .

Ajastimen tarkistus

1. Paina .
2. Paina tai , kunnes haluttu päivä näytetään, vahvista valinta painamalla .
3. Tarkista asetetut ohjelmat painamalla tai .

Ajastimen peruutus

1. Paina .
2. Paina tai , kunnes haluttu päivä näytetään, vahvista valinta painamalla .
3. Avaa ohjelman asetus painamalla .
4. Paina tai , kunnes haluttu ohjelma näytetään.
5. Peruuta ohjelma painamalla .

Huom:

- Voit asettaa ajastimen kullekin viikonpäivälle (maanantaista sunnuntaihin) 6 ohjelmalla päivässä.
- Kun yksikkö kytkeytyy käyttöön ajastimen avulla, se käyttää aiemmin asetettua lämpötilaa veden ulostulolämpötilan hallintaan.
- Samaa ajastinohjelmaa ei voi asettaa samana päivänä.
- Voit myös valita samalla ajastinasetuksella yhteiset päivät.
- Jopa 6 ohjelman asettaminen mille tahansa päivälle auttaa säästämään energiaa.



# SISÄYKSIKKÖ

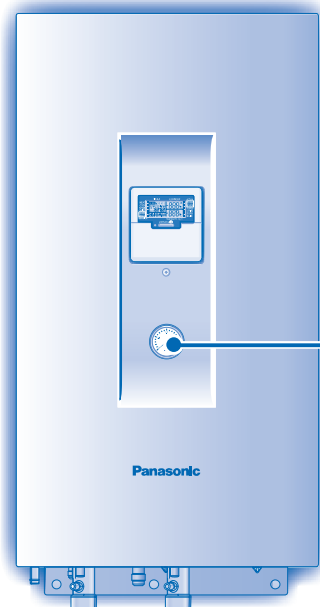
- **Irrota laite virtalähteestä ennen puhdistusta.**

## PUHDISTUSOHJEET

- Älä käytä bentseeniä, ohennetta tai hankausjauhetta.
- Käytä saippuaa ( $\approx$  pH7) tai neutraalia yleispuhdistusainetta.
- Älä käytä yli 40°C lämpöistä vettä.

## VIHJE

- Varmista laitteen toiminta puhdistamalla ja huoltamalla se säännöllisesti. Ota yhteyttä valtuutettuun myyjään.



## VEDENPÄINEEN MITTARI



• Älä paina tai iske lasia kovilla, terävillä esineillä. Tämä voi vahingoittaa laitetta.



- Varmista, että veden paine on välillä 0,05-0,3 MPa (0,1 MPa = 1 bar).
- Jos veden paine ylittää edellä mainitun alueen, ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään.

## SISÄYKSIKKÖ JA OHJAUSPANEELI

- Älä kaada vettä suoraan laitteen päälle.
- Pyyhi yksikkö varovasti pehmeällä, kuivalla liinalla.

## ULKOINEN SUODATIN

- Puhdista ulkoinen suodatin vähintään kerran vuodessa. Puhdistamisen laiminlyönti voi aiheuttaa suodattimen tukkeutumisen ja järjestelmän hajoamisen. Käännä valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.

## ULKOYKSIKKÖ

- Älä tuki ilman tulo- ja poistoaukkoja, sillä se voi häiritä laitteen toimintaa tai aiheuttaa laitteen rikkoutumisen. Varmista riittävä ilmanvaihto poistamalla esteet.
- Poista talven aikana ulkoyksikön lähelle kertynyt lumi, jotta lumi ei pääse peittämään ilman tulo- ja poistoaukkoja.

## TARKISTAMINEN

- Laitteen parhaan mahdollisen toiminnan takaamiseksi laite, ulkoinen suodatin ja johdotukset on tarkistettava säännöllisesti. Huolto on jätettävä valtuutetun jälleenmyyjän tehtäväksi.
- Poista mahdolliset esteet ilman tulo- ja poistoaukoista.

## PIDEMPIAIKAINEN KÄYTTÄMÄTTÖMYYS

- Katkaise virransyöttö.

## KRIITTISET VIKATAPAUKSET

KATKAISE VIRRANSYÖTTÖ ja ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään, jos kyseessä on jokin seuraavista tilanteista:

- Epätavallinen ääni käytön aikana.
- Ohjauspaneeliin on päässyt vettä tai vierasesineitä.
- Sisäyksiköstä vuotaa vettä.
- Katkaisija kytkee pois päältä toistuvasti.
- Virtajohto lämpenee epätavallisen kuumaksi.

# VIANETSINTÄ

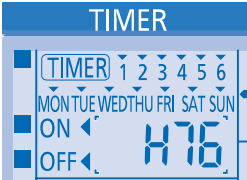
## Seuraavassa kuvatut ilmiöt eivät ole merkki toimintahäiriöstä.

ILMIÖ	SYY
Virtauksen ääni toiminnan aikana.	▶ • Jäähdytysaine virtaa laitteen sisällä.
Toiminta viivästyy muutamilla minuuteilla uudelleen käynnistämisen jälkeen.	▶ • Viivästyminen suojaa yksikön kompressoria.
Ulkoyksiköstä tulee vettä/höyryä.	▶ • Putkissa tapahtuu tiivistymistä tai höyrystymistä.
Ulkoyksiköstä purkautuu lämmityksen aikana höyryä.	▶ • Syynä on lämmönvaihtimessa tapahtuva sulatus.
Ulkoyksikkö ei toimi.	▶ • Kun ulkolämpötila ei ole laitteen sallimalla alueella, lämpöpumpun suojausjärjestelmä aktivoituu.
Ilmasta-Veteen -pumppujärjestelmä sammuu.	▶ • Lämpöpumppujärjestelmä siirtyy suojaustilaan. Kompressori pysähtyy, kun veden lämpötila on alle 18°C, ja varalämmitin aktivoituu, kun veden lämpötila on alle 23°C.
Vaikeuksia järjestelmän lämpenemisessä.	▶ • Kun lämmitystä säädetään sisäyksikön avulla lattialämmitykseen tai paneelilämmittimeen yhdistettynä, kuumen veden lämpötila voi laskea ja heikentää lattialämmityksen tai paneelilämmittimen tehoa. ▶ • Kun ulkoilman lämpötila on alhainen, lämpeneminen voi vaikeutua. ▶ • Tukkiiko lumikinos ulkoyksikön poisto- tai tuloaukon? ▶ • Kun veden ulostulon asetuslämpötila on alhainen, lämpeneminen voi vaikeutua.
Järjestelmä ei lämpene välittömästi.	▶ • Lämpöpumppujärjestelmän luonteesta johtuen veden kuumeneminen voi kestää jonkin aikaa, jos laite käynnistetään kylmänä.
Varalämmitin aktivoituu automaattisesti, jos se ei ole käytössä.	▶ • Varalämmittimen aktivoituminen suojaa sisäyksikön lämmönsiirintä.
Toiminta alkaa automaattisesti myös, kun ajastin ei ole päällä.	▶ • Steriloinnin ajastin on asetettu.

## Tarkista seuraavat asiat ennen kuin otat yhteyttä huoltoliikkeeseen.

ILMIÖ	TARKISTA
Lämmitys-/jäähdytystoiminto ei toimi tehokkaasti.	▶ • Aseta oikea lämpötila. ▶ • Onko paneelilämmittimen/-jäähdyttimen venttiili suljettu. ▶ • Poista mahdolliset esteet ilman tulo- ja poistoaukoista.
Äänekäs toiminnan aikana.	▶ • Tarkista, että yksikköä ei ole asennettu vinoon ja että sen kansi on kunnolla kiinni.
Yksikkö ei toimi.	▶ • Tarkista, onko vikavirtakytkin lauennut.
Käynnin merkkivalo ei pala tai ohjauspaneelin näyttö on tyhjä.	▶ • Onko virransyöttö katkaistu tai onko verkossa sähkökatkos?

## Käynnin merkkivalo vilkkuu ja ohjauspaneeliin tulee virhekoodi.



TIMER

1 2 3 4 5 6


MON TUE WED THU FRI SAT SUN

ON OFF


476

- ▶ Sammuta laite ja ilmoita virhekoodi valtuutetulle jälleenmyyjälle.
- ▶ Ajastintoiminto peruuntuu, kun esiintyy virhekoodi.

## Teholämmitintilan painike



FORCE



OFF/ON

- ▶ Jos ilmavesilämpöpumpussa on toimintahäiriö, varalämmitintä voidaan käyttää lämmittämään vettä. Kytke varalämmitin päälle painamalla FORCE.
- ▶ Lopeta teholämmitintoiminto painamalla OFF/ON.
- ▶ Teholämmitintilan aikana mitään muita toimintoja ei sallita.

## Tietoja käyttäjille vanhojen laitteiden keräyksestä ja hävittämisestä



Nämä tuotteessa, tuotepakkauksessa ja/tai sen käyttöohjeissa olevat symbolit tarkoittavat, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Toimita vanhat laitteet keräyspisteisiin asianmukaisesti käsiteltäviksi ja kierrätettäviksi paikallisen lainsäädännön ja direktiivien 2002/96/EY ja 2006/66/EY mukaisesti.

Tuotteiden asianmukainen hävittäminen säästää luonnonvaroja ja estää mahdollisten terveys- ja ympäristöongelmien syntymisen jätteiden virheellisen käsittelyn seurauksena.

Lisätietoja vanhojen laitteiden keräyksestä ja kierrätyksestä saat kotikuntasi viranomaisilta, jätehuoltoyhtiöstäsi tai myymälästä, josta ostit tuotteen.



Tuotteiden epäasianmukaisesta hävittämisestä saattaa seurata kansallisessa lainsäädännössä määrätty rangaistus.

### Yrityksille Euroopan unionissa

Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä saat jälleenmyyjältä tai tavarantoimittajalta.

### [Tietoja hävittämisestä Euroopan unionin ulkopuolella]

Nämä merkinnät ovat voimassa ainoastaan Euroopan unionin alueella. Ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään saadaksesi tietoja oikeasta jätteenkäsittelymenetelmästä.

Tak, fordi du har købt et  
Panasonic -produkt

## INDHOLDSFORTEGNELSE

### SIKKERHEDSFORSKRIFTER 32~33

### BETJENINGSPANEL 34~38

### INDENDØRS ENHED 39

### FEJLFINDING 40

### INFORMATION 41

#### BEMÆRK

Illustrationerne i denne brugervejledning er udelukkende til orienteringsformål og kan afvige fra det aktuelle anlæg. Der tages forbehold for ændringer uden varsel med henblik på forbedringer.

#### DRIFTSBETINGELSER

Vandudløbstemperatur (°C)		Indendørs
OPVARMNING	Maksimum	55
	Minimum	25
KØLING	Maksimum	20
	Minimum	5

Omgivende temperatur (°C)		Udendørs
OPVARMNING	Maksimum	35
	Minimum	-20
KØLING	Maksimum	43
	Minimum	16

**BEMÆRK :** Når udendørstemperaturen er uden for ovenstående temperaturinterval, falder varmekapaciteten betydeligt, og beskyttelsesstyringen kan stoppe udendørsenheden. Enheden genstarter automatisk kort tid efter, at udetemperaturen er tilbage inden for grænserne.

## SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Panasonic **Air-to-Water Heatpump** er et delt system kun bestående af en indendørs enhed og en udendørs enhed. Systemet er designet til at kombineres med Panasonic Tank Unit. Hvis en anden tank end Panasonic Tank Unit anvendes sammen med Panasonic **Air-to-Water Heatpump-systemet**, kan Panasonic ikke garantere for systemets funktionsdygtighed eller pålidelighed.
- Denne vejledning beskriver kun anvendelse af varmepumpesystemet mellem indendørs og udendørs enheder.
- For andre enheder som fx vandtank, radiator, ekstern termocontroller og gulvvarmesystem, henvises til de respektive producenters brugerhåndbøger.

For at forhindre personskade, skade mod andre eller beskadigelse af ejendom skal følgende overholdes.

Forkert brug grundet manglende overholdelse af brugsanvisningen kan resultere i person- eller tingskade, og farligheden heraf er klassificeret nedenstående:



#### ADVARSEL

Dette symbol advarer om fare for dødsfald eller alvorlig tilskadekomst.



#### FORSIGTIG

Dette symbol advarer om fare for personeller tingskade.

Anvisninger, der skal følges, klassificeres med følgende symboler:



Dette symbol angiver en handling, der er **FORBUDT**.



Dette symbol betegner en handling, der er **OBLIGATORISK**.



#### ADVARSEL

#### INDENDØRS ENHED OG UDENDØRS ENHED



Apparatet må ikke bruges af personer (herunder børn) med reducerede psykiske kompetencer, sanseevner eller mentale kompetencer, manglende erfaring eller kendskab og viden, medmindre de har fået kyndig vejledning eller instruktioner vedrørende brug af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal holdes under opsyn, så de ikke leger med apparatet.

Kontakt en autoriseret forhandler eller specialist for at rengøre de indvendige dele, reparere, installere, fjerne og geninstallere enheden. Forkert installation og håndtering kan forårsage lækage, elektrisk stød eller brand.

Kontakt en autoriseret forhandler eller specialist ang. brug af den angivne type kølemiddel. Brug af en anden type kølemiddel end den angivne type kan forårsage skade på produktet, sprængning og personskade osv.



Installer ikke enheden i en potentiel eksplosiv eller brandbar atmosfære. I modsat fald kan det resultere i en brandulykke.

Stik ikke fingrene eller andre genstande ind i den indendørs eller udendørs enhed, da roterende dele kan forårsage personskade.



Berør ikke den udvendige enhed, når det lynrer, da det kan forårsage stød.





## ADVARSEL

### INDENDØRS ENHED OG UDENDØRS ENHED



Undgå at sidde eller træde på enheden, da du kan falde ned.



Installer ikke den indendørs enhed udendørs. Den er kun beregnet til at installere indendørs.

### STRØMFORSYNING



Brug ikke en ændret ledning, samlet ledning, forlængerledning eller ikkespecificeret ledning for at forhindre overophedning og brand.



Sådan undgås overopvarmning, brand eller elektrisk stød:

- Brug ikke den samme stikkontakt til andet udstyr.
- Betjen ikke enheden med våde hænder.
- Bøj ikke netledningen for meget.



Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller dennes serviceværksted eller fagpersoner med tilsvarende kvalifikationer for at undgå risikoen for skader.

Anlægget er udstyret med RCCB (fejlstømsafbryder med integreret overstrømsbeskyttelse). Det anbefales på det kraftigste, at en autoriseret forhandler kontrollerer funktionen af RCCB kontrolleres efter installation og med jævne mellemrum efter eftersyn eller vedligeholdelse for at sikre, at den er i god stand. I tilfælde af fejl kan der opstå elektrisk stød eller brand.

Det anbefales på det kraftigste at den installeres med en reststrøm-anordning (RCD) på anlægget for at hindre elektrisk stød eller brand.

Indstil brugen af dette produkt, når noget unormalt/en fejl, og frakobl netstikket, eller sluk på strømkontakten og afbryderen. (Risiko for røg/brand/elektrisk stød)

Eksempler på noget unormalt/en fejl

- RCCB slukker af sig selv.
- Der konstateres lugt af brændt, unormal støj eller vibrationslyd, når enheden er i brug.
- Der bliver ved at komme varmt vand ud af enheden.

Kontakt omgående din lokale forhandler for vedligeholdelse/reparation.

Det anbefales at bruge handsker under udførelse af service eller vedligeholdelse for at undgå farlige situationer.



Udstyret skal jordforbindes for at forhindre elektrisk stød eller brand.



Undgå stød ved afbrydelse af strømforsyningen, når:

- Før rengøring eller servicering.
- Forlænget ikke-anvendelse.

Dette apparat er til flere anvendelser. Alle strømforsyningskredsløb skal slukkes for at få adgang til stikkene i den indendørs enhed, så elektrisk stød, brand eller legemsbeskadigelse undgås.



## FORSIGTIG

### INDENDØRS ENHED OG UDENDØRS ENHED



Vask ikke den indendørs enhed med vand, benzen, fortynder eller skurepulver.

Du må ikke installere anlægget i nærheden af brændbart udstyr eller på badeværelset. Det kan medføre elektrisk stød eller brand.

Du må ikke røre vandudløbsrøret på det indendørs anlæg, mens det er i brug.

Du må ikke anbringe genstande oven på eller under anlægget.

Berør ikke den skarpe aluminiumsfinne, da skarpe dele kan forårsage personskade.



Du må ikke bruge systemet under sterilisering for at forhindre forbrænding eller overophedning under bruseren.



Sørg for, at udtømningsrøret er tilsluttet korrekt. I modsatfald kan der opstå lækage.

Kontroller, at installationsracket efter længere tids brug ikke er svækket for at undgå, at enheden falder ned.

Feltindstillingerne for steriliseringsfunktionen skal konfigureres af en autoriseret forhandler i overensstemmelse med de lokale love og bestemmelser.

### BETJENINGSPANEL

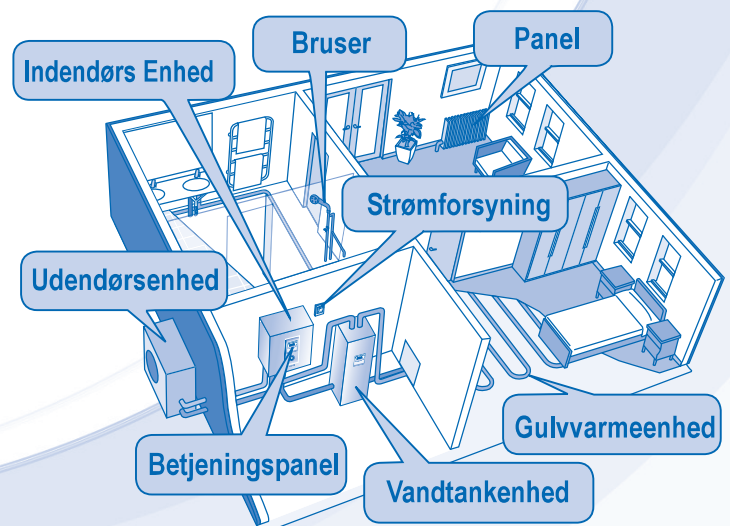


Du må ikke udsætte betjeningspanelet for vand eller anden væske. Det kan medføre elektrisk stød eller brand.

Du må ikke trykke på knapperne på betjeningspanelet med hårde, spidse genstande. Det kan beskadige anlægget.

Du må ikke vaske betjeningspanelet med vand, rensebenzin, fortynder eller skurepulver.

Du må ikke selv udføre eftersyn eller service på betjeningspanelet. Kontakt en autoriseret forhandler. Forkert håndtering kan medføre personskade.

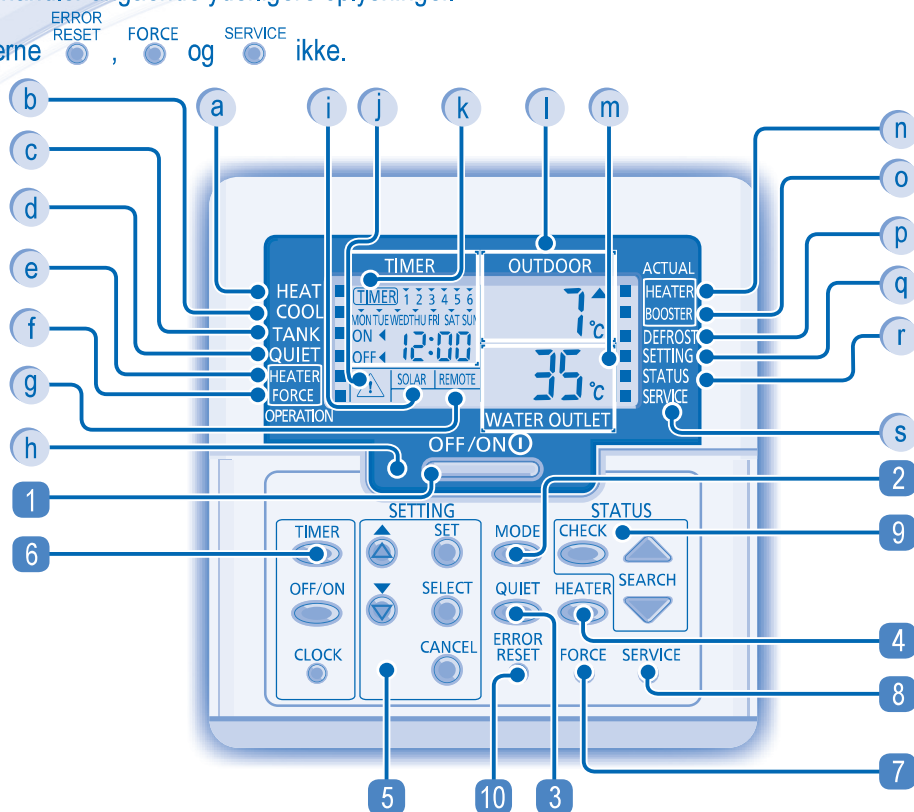


# BETJENINGSPANEL

- Nogle funktioner, der er beskrevet i denne vejledning, er muligvis ikke relevante for din enhed.
- Kontakt den nærmeste autoriserede forhandler angående yderligere oplysninger.
- Ved normal betjening anvendes knapperne ,  og  ikke.



Åbn låget for at se de forskellige knapper.



## KONTROLPANELDISPLAY

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Indikator for opvarmningstilstand OFF/ON</li> <li>(b) Køletilstand fra/til (OFF/ON) indikator</li> <li>(c) Indikator for tank</li> <li>(d) Indikator for stille drift</li> <li>(e) Reservevarmeapparatets aktiverings-/deaktiveringsindikator</li> <li>(f) Indikator for anmodning om at gennemtvinge opvarmning OFF/ON</li> <li>(g) Skærbillede for ekstern tilsluttet varmeregulator</li> <li>(h) Driftsindikator</li> <li>(i) Solardisplay</li> <li>(j) Advarselsindikator (temperatur i tanken over 60°C)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>(k) Timer-/urindstillingsdisplay</li> <li>(l) Visning af udendørstemperatur</li> <li>(m) Visning af vandudløbstemperatur</li> <li>(n) Indikator for aktuelt backupvarmeapparat (OFF/ON)</li> <li>(o) Indikator for aktuelt booster-varmeapparat (OFF/ON)</li> <li>(p) Indikator for systemafrimning (OFF/ON)</li> <li>(q) Indikator for systemindstillingstilstand OFF/ON</li> <li>(r) Indikator for systemstatuskontrolltilstand OFF/ON</li> <li>(s) Indikator for systemservice (OFF/ON)</li> </ul> |
|---|--|

## KNAPPER PÅ KONTROLPANEL

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Knappen OFF/ON</li> <li>2 Betjeningstilstandsknap</li> <li>3 Knap til lydløs betjening</li> <li>4 Aktiveringsknap til indendørsenhedens reservevarmeapparat</li> <li>5 Knapper i systemindstillingstilstand</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>6 Indstilling af timerens gruppeknapper</li> <li>7 Knap til at gennemtvinge opvarmningstilstand</li> <li>8 Knap til systemservice</li> <li>9 Knap til kontrol af systemstatus</li> <li>10 Knap til nulstilling af fejl</li> </ul> |
|---|--|

## KONTROLPANEL - FORBEREDELSE

### Indstilling af aktuel dag og tid

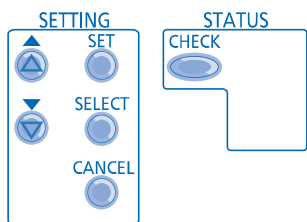
- Tryk på  .
- Tryk på  eller  for at indstille aktuel dag.
- Tryk på  for at bekræfte.
- Gentag trin 2 og 3 for at indstille den aktuelle tid.

### Bemærkninger:

- Den aktuelle dag og tid skal indstilles, når:
  - Der første gang tændes for strømmen.
  - Det er lang tid siden, at der sidst blev tændt for strømmen.
- Den aktuelle tid, der er indstillet, skal være standardtiden for alle timerbetjening.

## OPSÆTNING AF SPECIELLE FUNKTIONER

- Efter startindstillingen kan du manuelt justere indstillingerne. Startindstillingen forbliver aktiv, indtil brugeren ændrer den.
- Kontrolpanelet kan anvendes til flere installationer. Nogle funktioner gælder muligvis ikke for din enhed.
- Sørg for, aktivitets-LED'en er slukket, før indstilling.



1. Tryk på og samtidigt i 5 sekunder for at angive den specielle indstillingstilstand. Indikatoren "SETTING" og "STATUS" er ON.
2. Tryk på eller for at gennemse funktionerne.
3. Tryk på for at angive funktionen.
4. Tryk på eller for at aktivere YES eller deaktivere NO eller angive andre indstillinger.
5. Tryk på for at bekræfte.

Indstilling	Kontrolpaneldisplay	Beskrivelse
1	COOL	Ekstern termocontroller (YES/NO) Til indstilling af forbindelse til ekstern termocontroller.
2	HEATER	Vælger kapacitet for indendørs backupvarmeapparat (3kW / 6kW / 9kW) Hvis du vil reducere varmeapparatets forbrug, når der ikke er brug for det. Indstillingerne varierer, afhængigt af model.
3	Antifreeze	Funktion til forebyggelse af indefrysning af vandsystem (YES/NO) Hvis du vil aktivere eller deaktivere funktionen til forebyggelse af indefrysning af vandsystem, når der er slukket for enheden.
4	TANK	Tilslutning af tank (YES/NO) Man kan indstille tilslutning af tank. Bemærk: Hvis du har valgt "NO" for "Tank connection", ignoreres indstilling 5 til 14.
5	SOLAR	Solarprioritet (YES/NO) Bruges til at vælge, om vandtanken skal opvarmes med solenergi.
6	COOL	Køleprioritet (YES/NO) For at vælge rumkøling som prioritet i tilstanden COOL + TANK. Hvis du sætter "Cooling prioritet" til "YES", er 8 ~ 9 er irrelevante for tilstanden COOL + TANK.
7	HEAT	Opvarmingsprioritet (YES/NO) Hvis du vil prioritere en lokaleopvarmning i tilstanden HEAT + TANK. Bemærk: Hvis du sætter "Heating priority" til "YES", er 8 ~ 9 er irrelevante for tilstanden HEAT + TANK.
8	COOL/HEAT	Intervalindstilling for køle/varmedrift Til at sætte timeren til Cool-tilstand eller Heat-tilstand i tilstanden COOL + TANK eller tilstanden HEAT + TANK (0,5 timer ~ 10 timer). Hvis både "Heating Priority" og "Cooling priority" er "YES", springes 8 ~ 9 over.
9	TANK	Indstilling af opvarmingsintervallet for tank Til at indstille timeren til Tank i en af tilstandene COOL + TANK eller HEAT + TANK (5 minutter ~ 1 time 35 minutter).
10	BOOSTER	Funktion til boost af varmeapparat (YES/NO) Hvis du vil aktivere eller deaktivere funktionen til boost af tankens varmeapparat. Bemærk: Hvis du har valgt "Booster heater function", ignoreres indstilling 11.
11	BOOSTER	Tidsindstilling for udskydelse af booster-radiator Hvis den forsinkede timer for funktionen til boost af varmeapparat skal indstilles til ON i situationer, hvor temperaturen i vandtanken ikke er nået (20 minutter til 1 time og 35 minutter).

- Du må ikke bruge systemet under sterilisering for at forhindre forbrænding eller overophedning under bruseren.
- Feltindstillingerne for steriliseringsfunktionen skal konfigureres af en autoriseret forhandler i overensstemmelse med de lokale love og bestemmelser.

12	Sterilization	Funktion	Sterilisation (YES/NO) Man kan indstille sterilisation om nødvendigt. Bemærk: Hvis "Sterilization" er indstillet til "NO", ignoreres indstilling 13 til 15.
13	Sterilization		Indstilling af sterilisationsdag og -tid Hvis du vil indstille timer for sterilisation (kun en enkelt gang om ugen, kan også aktiveres i standby).
14	Sterilization	temperatur	Indstilling af sterilisationstemperatur Man kan indstille temperaturen for sterilisation (40°C ~ 75°C).
15	Sterilization	tid	Tid for fortsættelse af sterilisation Man kan indstille timeren til opretholdelse af opvarmningstemperaturen for udførelse af sterilisation (5 minutter - 1 time).

## GRUNDLÆGGENDE BETJENING



### SÅDAN TÆNDES OG SLUKKES ANLÆGGET

- Når enheden er ON (tændt) er funktions-LED'en tændt og den aktuelle temperatur for vandudløbet og udendørstemperaturen vises på kontrolpanelets display.



### SÅDAN VÆLGES DRIFTSTILSTAND



- **OPVARMNINGSTILSTAND**
  - Tænder og slukker for panelet/gulvvarmen.
  - I denne tilstand yder den udendørs enhed opvarmningskapacitet til den indendørs enhed.
- **OPVARMNINGS- + TANKTILSTAND**
  - I denne tilstand yder den udendørs enhed opvarmningskapacitet til brugstanken og den indendørs enhed.
  - Denne betjening anvendes ikke, når brugsvandstanken ikke er installeret.
- **TANKTILSTAND**
  - Tænder og slukker for brugstanken.
  - I denne tilstand yder den udendørs enhed opvarmningskapacitet til brugsvandstanken.
- **KØLETILSTAND**
  - Slå panelbetjening til (ON) eller fra (OFF).
  - I denne tilstand leverer den udendørs enhed køling til den indendørs enhed.
- **KØLE- OG TANKTILSTAND**
  - I denne tilstand leverer den udendørs enhed køling til den indendørs enhed.
  - Den indendørs enhed vil styre booster-varmen i sanitetstanken.



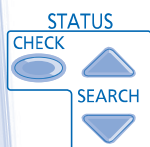
### SÅDAN FÅR DU STØJSVAGE OMGIVELSER

- Denne funktion reducerer støjen fra den udendørs enhed. I denne tilstand kan det forårsage reducere af opvarmningskapacitet.



### SÅDAN AKTIVERES RESERVEVARMEAPPARATET

- Reservevarmeapparatet leverer ekstra varmekapacitet når udendørstemperaturen er meget lav, og kan kun betjenes med varme-tilstandens funktion, når den aktiveres ved at trykke på denne knap.
- Reserveradiatoren tændes automatisk, når indstillingstilstandene er opfyldt.
- For at deaktivere varmeapparatets funktion manuelt, tryk på den respektive knap igen.



### SYSTEMSTATUSKONTROLTILSTAND

1. Tryk på og hold den nede i 5 sekunder for at aktivere tilstanden STATUS.
2. Tryk på eller for at kontrollere vandindgangstemperaturen, kompressorens kørselsfrekvens eller fejlhistorikken.

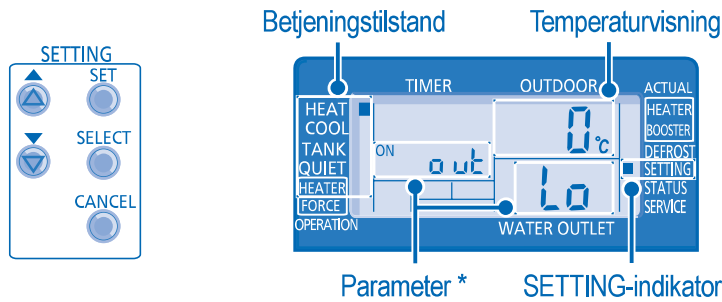
- Tryk på for at afslutte tilstanden STATUS.
- Indikatoren for "STATUS" lyser, når anlægget er skiftet til tilstanden STATUS.
- Tilstanden STATUS kan ikke aktiveres, når indikatoren for "SETTING" lyser.



## AVANCERET BETJENING

- Det anbefales på det kraftigste at kontakte din nærmeste autoriserede forhandler for at ændre vandtemperaturintervallet.
- Ved brug af kontrolpanelet kan man indstille temperaturintervallet for vandudløbstemperaturen og udendørstemperaturen.

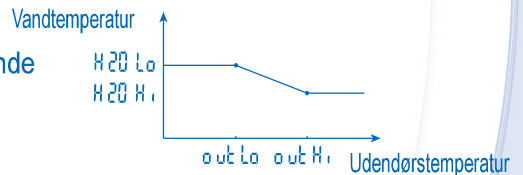
### SYSTEMINDSTILLINGSTILSTAND



1. Tryk på , og hold den nede i 5 sekunder for at aktivere tilstanden SETTING. Indikatoren for "SETTING" lyser.
  2. Tryk på eller for at vælge en parameter.
  3. Vælg den ønskede parameter, og tryk på or at angive parameteren.
  4. Tryk på eller for at angive den ønskede temperatur.
  5. Tryk igen på for at bekræfte indstillingen.
- Gentag trin 2 til 5 for at angive andre parametre.

### Betjeningstilstand Parameter \* Beskrivelse

Betjeningstilstand	Parameter *	Beskrivelse
OPVARMNING	o ut Lo	Indstillet temperatur for lav udendørs omgivende temperatur (-15°C ~ 15°C).
OPVARMNING	o ut H i	Indstillet temperatur for høj udendørs omgivende temperatur (-15°C ~ 15°C).
OPVARMNING	H 20 Lo	Den indstillede vandudløbstemperatur ved nedre udendørstemperatur (25°C ~ 55°C).
OPVARMNING	H 20 H i	Den indstillede vandudløbstemperatur ved øvre udendørstemperatur (25°C ~ 55°C).
OPVARMNING	OFF	Indstil temperaturen for at slukke for opvarmingsenheden (5°C ~ 35°C).
OPVARMNINGSENHED	o ut ON	Den indstillede udendørstemperatur til at tænde for opvarmingsenheden (-15°C ~ 20°C).
COOL	SEt	Indstillet vandtemperatur i køletilstand (5°C~20°C)
TANK	SEt	Den indstillede brugstanktemperatur (40°C ~ 75°C).



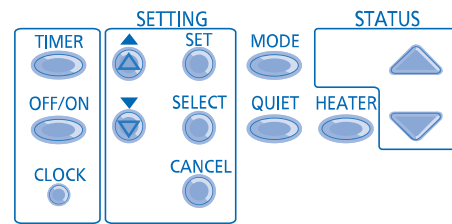
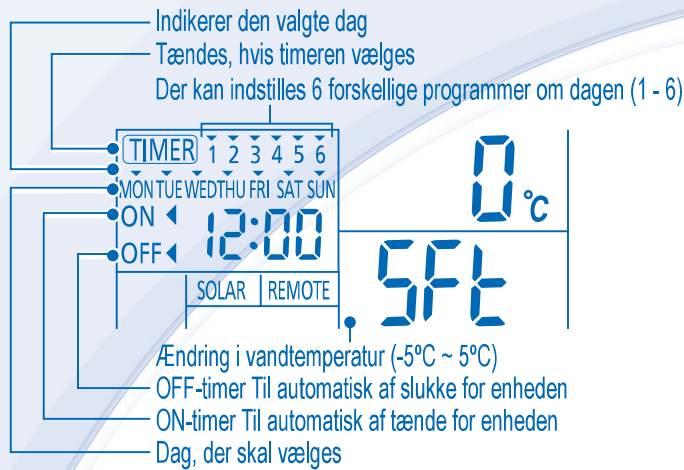
### SKIFT AF VANDTEMPERATURENS VARMEINDSTILLING

1. Tryk indenfor 5 sekunder.
- Gentag trin 3 til 5 for at indstille den ønskede skiftetemperatur (-5°C ~ 5°C).

#### Bemærkninger:

- Tryk på , eller vent i 30 sekunder for at afslutte tilstanden SETTING.
- De angivne temperaturer gemmes i systemet efter bekræftelsen.
- Tilstanden "SETTING" kan ikke aktiveres, når indikatoren for "SERVICE" og "STATUS" lyser.

# INDSTILLING AF UGENTLIG TIMER



Funktion	Trin
Angiv timer-tilstand	Tryk på .
Indstil dag og tid	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tryk på  eller  for at vælge den ønskede dag.</li> <li>Tryk på  for at bekræfte.</li> <li>"1" blinker, tryk derefter på  for at indstille program 1.</li> <li>Tryk på  for at vælge timer ON eller OFF.</li> <li>Tryk på  eller  for at vælge den ønskede tid.                      Du kan indstille , ,  og oprette den ønskede ændringstemperatur   med timer.</li> <li>Tryk på  for at bekræfte program 1. Den valgte dag fremhæves med  .                      • Efter 2 sekunder flytter displayet til det næste program.</li> <li>Gentag trin 4 til 7 for at indstille program 2 til 6.                      • Hvis der ikke trykkes på nogen knap under timer-opsætningen i 30 sekunder, eller der trykkes på knappen  bekræftes indstillingen på dette tidspunkt og timer-opsætningen er slut.</li> </ol>
Tilføj/ændr timer	Gentag trinnene ovenfor.
Deaktiver timer	Tryk på , og tryk derefter på .
Aktiver timer	Tryk på , og tryk derefter på .
Kontroller timer	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tryk på .</li> <li>Tryk på  eller  indtil den ønskede dag vises, og tryk derefter på  for at bekræfte valget.</li> <li>Tryk på  eller  for at kontrollere de indstillede programmer.</li> </ol>
Annuller timer	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tryk på .</li> <li>Tryk på  eller  indtil den ønskede dag vises, og tryk derefter på  for at bekræfte valget.</li> <li>Tryk på  for at angive programindstilling.</li> <li>Tryk på  eller  indtil det ønskede program vises.</li> <li>Tryk på  for at annullere programmet.</li> </ol>

## Bemærkninger:

- Du kan indstille timeren for hver dag i ugen (mandag til søndag) med 6 programmer om dagen.
- Når enheden tændes med ON-timeren, anvendes den tidligere indstillede temperatur til at styre vandets udgangstemperatur.
- Samme timer-program kan ikke indstilles til samme dag.
- Du kan også vælge kollektive dage med samme timer-indstilling.
- Tilskynder til energibesparelse, så det der kan opsættes 6 programmer på en hvilken som helst dag.

# INDENDØRS ENHED

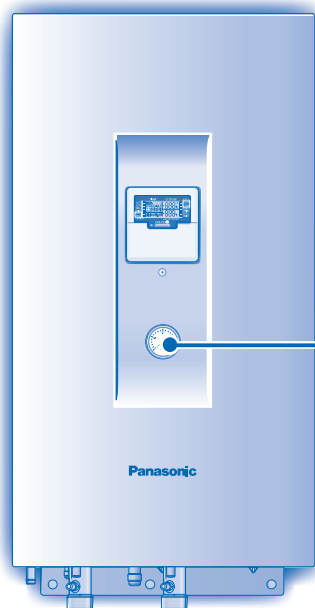
- **Afbryd strømmen, inden der foretages rengøring.**

## RENGØRINGSVEJLEDNING

- Undlad at bruge rensbenzin, fortynder eller skurepulver.
- Brug kun sæbe ( $\approx$  pH7) eller neutrale rengøringsmidler til husholdning.
- Brug ikke vand, der er varmere end 40°C.

## TIP!

- Til sikring af enhedens optimale ydelse skal der udføres vedligeholdelse med jævne mellemrum. Kontakt en autoriseret forhandler.



## VANDTRYKSMÅLER



• Du må ikke trykke eller slå på glaslåget med hårde, spidse genstande. Det kan beskadige anlægget.



• Kontroller, at vandtrykket er mellem 0,05 til 0,3 MPa (0,1 MPa = 1 bar).  
• Kontakt en autoriseret forhandler, hvis vandtrykket ligger uden for det ovennævnte område.

## FJERNBETJENING OG BETJENINGSPANEL

- Sprøjt ikke vand direkte på.
- Aftør anlægget forsigtigt med en blød, tør klud.

## EKSTERNT FILTER

- Du bedes rense det eksterne filter mindst en gang om året. Hvis dette ikke gøres, kan det medføre at filtret bliver tilstoppet, og at systemet bryder sammen. Du bedes kontakte en autoriseret forhandler.

## UDENDØRSENHED

- Du må ikke blokere luftkanalerne (indtag og udtag), da det kan forårsage lav ydeevne eller nedbrud. Fjern hindringer for at sikre ventilationen.
- Om vinteren skal der fjernes sne omkring det udendørs anlæg, så sneen ikke dækker luftkanalerne (indtag og udtag).

## INSPEKTION

- For at sikre enhedens optimale præstation, er der foretaget periodiske inspektioner af enheden, det eksterne filter og ledningsføringen. Denne vedligeholdelse skal foretages af en autoriseret forhandler.
- Fjern eventuelle tilstopninger i luftindtaget og udluftningsåbningerne på en udendørs enhed.

## FØR EN LÆNGERE DRIFTSPAUSE

- Afbryd strømmen.

## KRITERIER FOR FUNKTIONSSVIGT

AFBRYD STRØMMEN, og kontakt derefter en autoriseret forhandler i følgende situationer:

- Unormal lyd ved drift.
- Når der er trængt vand/fremmedpartikler ind i betjeningspanelet.
- Vand lækker fra indedelen.
- Sikring springer flere gange.
- Elkabel overophedet.

# FEJLFINDING

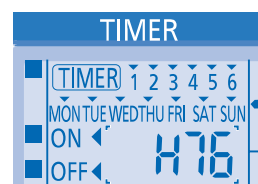
## De følgende symptomer er ikke udtryk for funktionsfejl.

SYMPTOM	ÅRSAG
Jævn lyd under betjening.	▶ • Kølemiddelstrømning i anlægget.
Driften forsinkes i nogle få minutter efter genstart.	▶ • Forsinkelsen er en beskyttelse af anlæggets kompressor.
Udendørsenheden udsender vand/damp.	▶ • Der forekommer kondensering eller fordampning på rørene.
Det udendørs anlæg lukker damp ud under opvarmning.	▶ • Dette skyldes en afrimning, der udføres i varmeveksleren.
Det udendørs anlæg fungerer ikke.	▶ • Når udendørstemperaturen ligger uden for driftsintervallet, overgår varmepumpesystemet til beskyttelseskontrol.
Slukkes der for luft-til-vand varmepumpesystemet.	▶ • Varmepumpen skifter til beskyttelsesstyring. Kompressoren stoppes ved en vandindgangstemperatur under 18°C, og backupvarmeapparatet aktiveres ved en vandindgangstemperatur under 23°C.
Det er vanskeligt at varme systemet op.	▶ • Når opvarmningen af det indendørs anlæg sker samtidig med brug af gulvvarme eller radiator, kan det medføre et fald i varmtvandstemperaturen, som kan reducere gulvvarmen eller opvarmningen af radiatoren. • En lav udendørstemperatur kan gøre opvarmningen vanskelig. • Kontroller, om udtags- eller indtagsåbningen på det udendørs anlæg er blokeret af sne? • En lav vandudløbstemperatur kan gøre opvarmningen vanskelig.
Systemet bliver ikke varmt med det samme.	▶ • På grund af varmepumpesystemets natur kan det tage et stykke tid at opvarme vandet, hvis enheden anvendes fra koldstart.
Backupvarmeapparatet aktiveres automatisk (ON), hvis det ikke er aktiveret.	▶ • Backupvarmeapparatet aktiveres (ON) for at beskytte varmeveksleren på den indendørs enhed.
Driften starter automatisk – også uden ON Timer.	▶ • Der er blevet indstillet timer for sterilisering.

## Kontroller følgende, før service tilkaldes.

SYMPTOM	KONTROL
Opvarmning/køling fungerer ikke effektivt.	▶ • Indstil temperaturen korrekt. • Er varmepanel/kølerventilen lukket. • Fjern eventuelle hindringer i luftkanalerne (indtag og udtag) på det udendørs anlæg.
Støj under driften.	▶ • Kontroller, om anlægget er installeret skråt, eller om låget er lukket korrekt.
Anlægget virker ikke.	▶ • Kontroller, om effektafbryderen er blevet aktiveret.
Driftsindikatoren lyser ikke, eller displayet på betjeningspanelet er tomt.	▶ • Kontroller, om strømmen er afbrudt, eller om der er sket strømsvigt.

## Driftsindikatoren blinker, og der vises en fejlkode på displayet på betjeningspanelet.



- Sluk anlægget. Kontakt en autoriseret forhandler, og oplys fejlkoden.
- Timer-betjeningen annulleres, når der vises fejlkoder.

## Knap til at gennemtvinge opvarmningstilstand



- I tilfælde af, at Air-to-Water Heatpump svigter, kan backupvarmeapparatet bruges til at opvarme vandet. Tryk **FORCE** for at tænde for backupvarmeapparatet.
- Tryk på **OFF/ON** for at stoppe, at opvarmningen gennemtvinges.
- Alle andre betjeninger er ikke tilladt under tilstand for at gennemtvinge opvarmningen.



## Oplysninger til brugere om indsamling og bortskaffelse af udtjent udstyr



Hvis disse symboler findes på produkterne, emballagen og/eller medfølgende dokumentation, betyder det, at udtjente elektriske og elektroniske produkter ikke må bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Indlever produkterne på de korrekte indsamlingssteder, jævnfør gældende lov og direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF, for at sikre korrekt behandling, genvinding og genbrug af udtjente produkter.

Korrekt bortskaffelse af produkterne er med til at bevare værdifulde ressourcer og forhindre de eventuelle negative påvirkninger af vores helbred og miljø, der kan opstå som følge af forkert bortskaffelse.

Yderligere oplysninger om indsamling og genvinding af udtjente produkter fås ved henvendelse til de lokale myndigheder, dit renovationselskab eller det sted, hvor du købte elementerne.

Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæg.



### For kommercielle brugere i Den Europæiske Union

Når du ønsker at kassere elektriske eller elektroniske apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller leverandør for nærmere information.

### [Information om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union]

Disse symboler gælder kun inden for Den Europæiske Union. Ønsker du at kassere sådanne produkter, bedes du forhøre dig hos din forhandler eller kommune med henblik på en hensigtsmæssig bortskaffelse.





<b>Country</b>	<b>Telephone Number</b>	<b>Country</b>	<b>Telephone Number</b>
Bulgaria	+359 (2) 971 2969	Nordic+Baltic	+46 766 326 207
Croatia	+385 (0) 800 777 986	Poland	+48 723 991 164
France	+33 825 362 193	Spain	+34 902 153 060
Germany, Austria, Switzerland	+49 800 200 2223	Turkey	+90 444 7262
Hungary	+36 402 0100	UK/England	+44 (0) 134 485 3393
Italy	+39 026 707 2556	UK/Ireland	+353 (0) 872 696 043
Netherland, Belgium, Luxemburg	+31 (0) 6-4676 1041		

Authorized representative in EU  
Panasonic Testing Centre  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

**Panasonic Corporation**  
Website: <http://panasonic.net/>